

Prenumerata dwutygodnika Ropa bez „Dziennego wykazu galicyjskiej produkcji ropy“ wynosi: w Austrii rocznie 20 kor., półrocznie 12 kor.; w Niemczech rocznie 20 Mk., półrocznie 12 Mk.; we wszystkich innych państwach Związku pocztowego rocznie 30 Fr., półrocznie 16 fr. — Numer pojedynczy 1 kor., 1 Mk., 2 fr.

Z codziennym dodatkiem: „Dzienny wykaz galicyjskiej produkcji ropy“ wynosi w Austrii: miesięcznie 25 kor., w Niemczech miesięcznie 25 Mk., we wszystkich innych państwach Związku pocztowego 35 Fr. miesięcznie. „Ropa“ wychodzi każdego 15. i 30. w miesiącu. Przedruk wszystkich artykułów, tablic i notatek dozwolony tylko z wyraźnym powołaniem się na dwutygodnik „Ropa“.

Cena inseratów według specjalnej taryfy. — Adres Redakcji i Administracji: Dwutygodnik „Ropa“ Borysław. — Nr. Telefonu międzymiast. 126.

# ROPA

**ORGAN ZWIĄZKU TECHNIKÓW WIERTNICZYCH,  
PISMO POŚWIĘCONE  
SPRAWOM PRZEMYSŁU  
:: NAFTOWEGO. ::**

**ORGAN DES VERBANDES  
DER BOHRTECHNIKER,  
ZEITSCHRIFT FÜR DIE INTERESSEN D. GESAMTEN  
PETROLEUM - INDUSTRIE.**

Bezugspreise der Halbmonatschrift „Ropa“ ohne Beilage, „Der Tagesausweis der Galizischen Rohölproduktion“ beträgt: für Österreich K. 20 pro Jahr, K. 12 halbjähr., für Deutschland jährlich Mk. 20, halbjährlich Mk. 12, für alle anderen Länder des Weltpostvereines jährlich Frs. 30, halbjährlich Frs. 16. — Einzelnummer K. 1, Mk. 1, Frs. 2.

Mit der Beilage: „Tagesausweis der Galizischen Rohölproduktion“ für Österreich: Kr. 25 monatlich, für Deutschland Mk. 25 monatlich, für alle anderen Länder des Weltpostvereines Frs. 35 monatlich. „Ropa“ erscheint am 15. u. 30. jeden Monates. Nachdruck sämtlicher Artikel, Tabellen u. Notizen ist nur mit Quellenangabe gestattet.

Insertionspreise nach speziellem Tarif. — Adresse der Redaktion und Administration: Halbmonatschrift „Ropa“ Borysław. — Interurban. — Telefon Nr. 126.

Nr. 20. Tom IV. 30. Października 1912. — Borysław — 30. Oktober 1912. IV. Band. Rok II.

## Galicyjskie Karpackie Naftowe Towarzystwo Akcyjne

dawniej Bergheim & Mac Garvey.

ROK ZAŁOŻENIA 1883.

Kopalnie i rafinerie nafty.

Fabryka kotłów i narzędzi wiertniczych,  
odlewnia żelaza w Gliniku-Maryampolskim.

Filie: w Borysławiu i Tustanowicach.

Wyrób wszelkich maszyn i narzędzi wchodzących  
w zakres wiertnictwa i eksploatacji nafty, kanadyjskim, linowo-żerdziowym, jak i każdym  
innym systemem.

Kanadyjskie żurawie wiertnicze, ulepszonej, lekkiej i ciężkiej konstrukcji dla każdej głębokości, kołowroty, maszyny i kotły parowe, narzędzia wszelkiego rodzaju, wieże wiertnicze, pompy parowe etc. etc.

Specjalność:

Świdry ekscentryczne, Patent W. H. Mac Garvey.  
Parowe maszyny wiertnicze, wyciągi łożkowe od 50—100 HP, przenośne żurawie wiertnicze.

Cenniki i kosztorysy darmo i oplatnie.

Adres dla telegramów:

do Wiednia: PETROLKARPATH, WIEN

do Glinika Maryamp.: KARPAT, GLINIK MARYAMP.

do Borysławia: EKSCENTER, BORYSLAW.

Skład komisowy w Borysławiu u Firmy BRACIA SPITZMANN.

## Galizische Karpathen-Petroleum- Aktiengesellschaft

vormals Bergheim & Mac Garvey.

GEGRÜNDET 1883.

Rohölgruben u. Raffinerien, Bohrwerkzeuge-  
u. Maschinenfabriken, Eisengiesserei & Kessel-  
schmiede in Glinik-Maryampolski, Galizien.  
Zweigwerke in Borysław u. Tustanowice, Gal.

Erzeugung aller Artikel für Bohrzwecke und  
Petroleumgewinnung nach kanadischem u. jedem  
andern gebräuchlichen System und für kombi-  
nierte Seil- und Stangenbohrung.

Verbesserte kanadische Bohrkräne, leichter und schwerer Konstruktion für alle Tiefen, Pumpeneinrichtungen, Dampfkessel und -Maschinen, sowie Bohrwerkzeuge jeder Art, Bohrtürme, Pumpen etc. etc.

Spezialitäten:

Exzentrische Bohrmeisel, Patent W. H. Mac Garvey.  
Bohrdampfmaschinen, Dampfförderhaspeln, (verschiedene Typen v. 50—100 HP) fahrbare Bohrkräne.

Preislisten u. Kostenüberschl. gratis u. franko.

Telegramm-Adresse:

für Wien: PETROLKARPATH, WIEN

für Glinik-Maryamp.: KARPAT, GLINIK MARYAMPOL.

für Borysław: EXCENTER, BORYSLAW.

Kommissionslager für Borysław: bei GEBRÜDER SPITZMANN.



# Silberner & Hütter, Borysław.

Nr. Telefonu 49.

Firma utrzymuje w bogatym zapasie: Wszelkie artykuły techniczne i elektrotechniczne.

Nr. Telefonu 49.

**SPECYALNOŚCI:** TŁOCZNIENIA PAROWE, MASZYNY PAROWE. — DYNAMOMASZYNY ELEKTROMOTORY, LAMPY ŁUK. — TABLICE MARMUROWE. — SZALTOWNICE. — INSTRUMENTA DO MIERZENIA PRĄDU ELEKTRYCZNEGO, ŚWIDRY ELEKTR. LINY DRUCIANE I MANILOWE. OLEJE MASZYNOWE I CYLINDR. — PASY Z WŁOSIA WIELBLĄDOWEGO SPECYALNIE DO TŁOKOWANIA TKANE.

■ Ceny tanie, obsługa szybka. ■

## Tow. akc. dla przem. naftowego

Adres dla telegr.:  
„Nafta“ Borysław.

**W BORYSŁAWIU**

Między miastowy  
telefon Nr. 13.

**Fabryka narzędzi wiertniczych w Borysławiu wykonuje i ma na składzie:**

**Żurawie** wiertnicze szczególnie silnej konstrukcji,

**Żerdzie** wiertnicze z najlepszego materiału,

**Świdry** ekscentryczne patentu M. Longchamps'a, jakoteż wszelkie przybory do głębokich wierceń,

**Tłoki** do wydobywania ropy patentu Mikucki, Krynicki, Żubr,

**Wyciągi** tłokowe własnego systemu,

**Zbiorniki** na ropę opałową,

**Gazowniki** specjalnej konstrukcji,

**Mierniki** na ropę,

**Odlewy** żelazne i metalowe,

**Naprawa** kotłów parowych.

☞ Cenniki i kosztorysy na żądanie.

**Związek techników wiertniczych**  
w BORYSŁAWIU poleca P. T. Firmom  
na kierowników odpowiedzialnych, tych ze  
swoich Członków, którzy na dane stano-  
- - - wisko najlepiej się nadadzą. - - -

Zapytania przy podaniu warunków załat-  
wia się w najkrótszym czasie bezpłatnie.

**Bohrtechniker-Verband--**  
in BORYSŁAW empfiehlt P. T. Firmen  
für In- und Ausland, verlässliche Betriebs-  
leiter beider Gefährklassen unter Berück-  
sichtigung der gestellten Ansprüche.

Offerten werden raschest kostenfrei  
:: : :  
effektiert. ::



Cały dochód przeznaczony  
na cele Związku Techników  
Wiertniczych w Borysławiu

(Fundusz zapomogowy dla wdów i sierót po kierownikach kopalń itp.)

Bogato ilustrowany i wspaniale wydany

**--KATALOG--**  
**MASZYN I NARZĘDZI**  
**::: WIERTNICZYCH :::**  
**GALIC. KARPACKIEGO NAF-**  
**TOWEGO TOWARZYSTWA**  
**== (dawniej Bergheim i Mac Garvey). ==**

Wspaniałe to wydawnictwo zostało  
łaskawie oddane do rozpowszechnie-  
nia na cele Związku Techników  
wiertniczych w Borysławiu i jest do  
nabycia w biurze Związku po cenie:

dla członków Z. T. W. K 10.—  
dla nieczłonków . . . „ 15.—  
dla firm . . . . . „ 20.—



## NAFTOWA SPÓŁKA POWIERNICZA

SPÓŁKA Z OGR. ODPOW.

**BORYSLAW.**

Zawiadowcy: Jan Nep. Kaán i Dr. Wiktor Kern.

Przyjmuje zastępstwo obcych interesów  
w zakresie przemysłu naftowego.  
Pośredniczy w zarządzie, kupnie i sprzedaży  
objektów naftowych, produktów rop-  
nych i urządzeń kopalnianych.  
Załatwia fachowe oceny, rewizye ksiąg  
i kontrolę zarządów.

**Prowadzi wiercenia w akordzie.**

Posiada zastępstwo licznych wielkich  
fabryk między innemi: Towarzystwa Akcyj-  
nego dla przemysłu naftowego w Borys-  
ławiu, Józefa Reithoffera Synów we  
Wiedniu.

## NAFTA TREUHAND-GESELLSCHAFT

M. B. H.

**BORYSLAW.**

Geschäftsführer: Joh. Nep. Kaán u. Dr. Vikt. Kern.

Uebernimmt für die Petroleum-Industrie die  
Vertretung fremder Interessen aller Art.  
Interveniert bei Verwaltung, Kauf und Ver-  
kauf von Naphta-Objekten, Naphtapro-  
dukten und Grubeneinrichtungen.

Besorgt fachmännische Gutachten, Buch-  
revisionen und Verwaltungskontrollen.

**Übernimmt Bohrakkorde.**

Besitzt die Vertretung diverser grosser  
Fabriken, unter anderem: jene der Aktien-  
gesellschaft für Naphta-Industrie Boryslaw,  
Josef Reithoffers Söhne Wien etc.

Warunki prenumeraty naszego pisma  
wynoszą: K. 20, M. 20, Frs. 30, rocznie.

Numer pojedynczy K. 1, M. 1, Frs. 2.

Z dodatkiem:

„Dzienne wykazy galicyjskiej  
produkcyi ropy“ K. 25, M. 25, Frs. 35.

**Ogłoszenia:**

Jednorazowo cała strona K. 100.—,  
pół strony K. 60.—,  $\frac{1}{4}$  strony K. 35.—,  
 $\frac{1}{8}$  strony K. 20.—,  $\frac{1}{16}$  strony K. 12.—.

**Rabaty:**

|                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| przy 6 krotnem umieszczeniu | 25 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> |
| „ 12 „ „                    | 35 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> |
| „ 24 „ „                    | 40 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> |

Specyalne ogłoszenia (wkładki itp.)  
wedle umowy.

Od powyższych cen i rabatów dal-  
szych zniżek pod żadnym warunkiem się  
nie udziela.

Bezugspreise unserer Zeitschrift be-  
tragen K. 20, M. 20, Frs. 30, pro Jahr mit  
der Beilage:

„Tagesausweis der Galizischen  
Rohoelproduktion“ K. 25, M. 25,  
Frs. 35, monatlich.

**Insertionspreise:**

Eine ganze Seite K. 100.—,  $\frac{1}{2}$  Seite  
K. 60.—,  $\frac{1}{4}$  Seite K. 35.—,  $\frac{1}{8}$  Seite K. 20.—,  
 $\frac{1}{16}$  Seite K. 12.— für einmalige Einschaltung.

**Rabatte:**

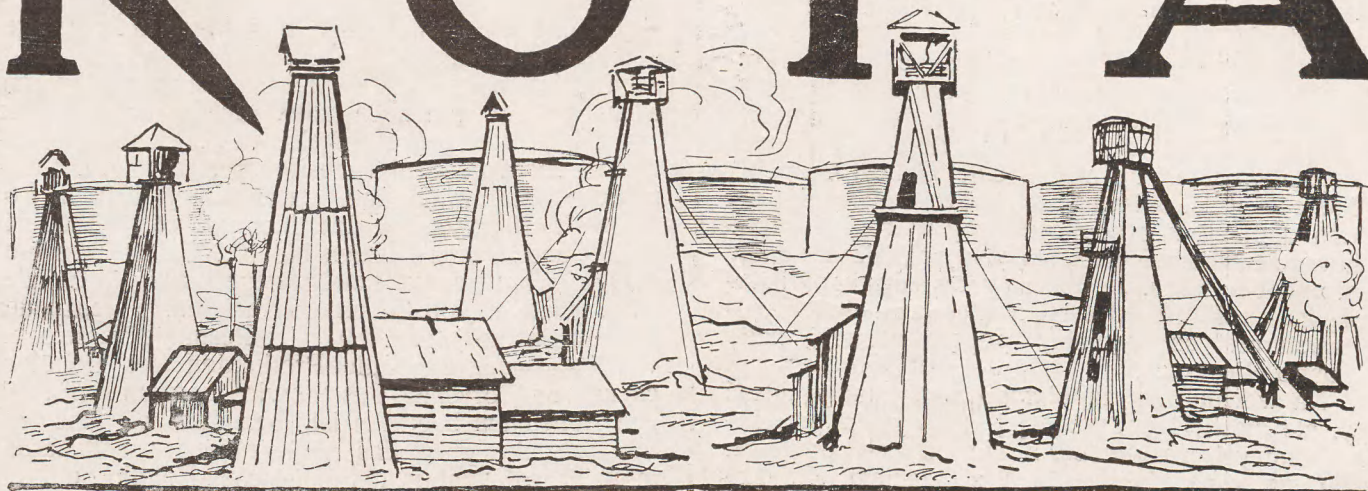
|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| bei 6 maliger Einschaltung | 25 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> |
| „ 12 „ „                   | 35 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> |
| „ 24 „ „                   | 40 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> |

Spezialreklame (Einlagen etc.) nach  
Vereinbarung.

Inserate zu niedrigeren als die an-  
geführten Bedingungen werden unter kei-  
nen Umständen angenommen.

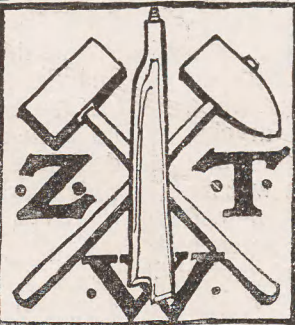


# ROPA



PRZEMYSŁ  
HANDEL

ORGAN ZWIĄZKU  
TECHNIKÓW  
WIERTNICZYCH



TECHNIKA  
PIŚMIENNICTWO

ORGAN DES VER-  
BANDES DER BOHR-  
TECHNIKER

Nr. 20. Tom IV. 30. października 1912. — Borysław — 30. Oktober 1912. IV. Band. Rok II.

## OD REDAKCYI.

Z uwagi, że w obecnej chwili sfery naftowe zajmują się z wielkim napięciem i zajęciem sprawą organizacyi naftowych i sprawą kontraktu Związku producentów ropy z rządem o dostawę ropy na cele opałowe, poświęcamy im przeważną część niniejszego numeru.

Czynimy to tem chętniej, ileżę dają się słyszeć z wielu stron poważne głosy wielkiego niezadowolenia z obecnej sytuacji, uważamy przeto omówienie tak ważnej kwestyi za jedno z pierwszorzędných naszych zadań. Chętnie też użyczymy miejsca w naszym piśmie do obszerniejszej dalszej dyskusyi.

DR. ST. OLSZEWSKI.

## GALICYJSKI PRZEMYSŁ NAFTOWY, JEGO ORGANIZACYE W OBECNEJ DOBIE I ROPNE KONTRAKTA Z RZĄDEM.

Jeszcze u schyłku r. 1910, pisząc w dwutygodniku „Nafta“ o galic. przemyśle naftowym i o jego widokach na przyszłość, dałem wyraz memu wrażeniu, że jeżeli nowe wiercenia w Truskawcu i Dobrohostowie zawiodą, a w Borysławiu i Tustanowicach nie natrafimy na głębszy bogaty horyzont ropny, produkcya miesięczna w Galicyi spadnie do ilości 10.000 cystern, a wtedy cena ropy pójdzie ogromnie w górę, kwestya eksportu nafty i ropалу

## VON DER REDAKTION.

Ein grösserer Teil der heutigen Nummer ist der gegenwärtigen Situation in der galizischen Petroleumindustrie gewidmet und zwar der Organisationsfrage und der Angelegenheit der Verträge des Landesverbandes der Rohölproduzenten mit dem Staate bez. der weiteren Ablieferung des Rohöles für Heizzwecke.

Es ist unser Bestreben zur Klärung der Situation nach Möglichkeit beizutragen, umsomehr, dass wir die Besprechung einer so wichtigen Angelegenheit als eine unserer wichtigsten Aufgaben auffassen. Unsere Zeitschrift steht einer umfangreicheren diesbez. Diskussion zur Verfügung.

DR. ST. OLSZEWSKI.

## GALIZISCHE PETROLEUM-INDUSTRIE, DEREN ORGANISATIONEN UND DIE STAATLICHEN ROHÖLVERTRÄGE.

Noch gegen Ende des Jahres 1910 habe ich in der Abhandlung „Galiz. Rohöl-Industrie und deren Aussichten in der Zukunft“ (s. „Nafta“ Nr. 21—24 v. J. 1910) mich dahin zu äussern Gelegenheit gehabt, dass falls neue Bohrungen in Truskawiec und Dobrohostów nicht findig werden und in Borysław-Tustanowice kein tieferes reiches Rohöl erbohrt wird, eine starke Reduktion der monatlichen Produktion auf ein Gesamtquantum von zka. 10.000 Zisternen



(ropy na cele opałowe) zejdzie do podrzędnej roli, w tych kopalniach, w których od czasu odkrycia Tustanowic ograniczono się do pompowania ropy, podjęte zostaną na nowo wiercenia, nowe terena będą gorączkowo poszukiwane, zgoda zaś na całej linii nastąpi.

Przepowiednia w znacznej części się sprawdziła. Miesięczna produkcja ropy, która w Borysławiu i Tustanowicach wahała się w r. 1910 pomiędzy 12.500 do 14.000 a w całej Galicyi do 16.000 cystern miesięcznie, wynosi obecnie w całej Galicyi niespełna 10.000 cystern. Ponieważ zaś nowe wiercenia nie bardzo dopisują a produkcja ropy w zagłębiu borysławsko-tustanowickiem stale się zmniejsza, stoimy przeto wobec faktu, że obecna produkcja ropy ustala się na około 10.000 cystern miesięcznie i niezupełnie wystarcza na normalny popęd rafinerii nafty w Austro-Węgrzech.

Na wewnętrzne zapotrzebowanie mamy dosyć ropy, ale niewiele pozostaje jej na wywóz produktów naftowych za granicę, a nic na cele opałowe.

Cena ropy, która przed założeniem Związku producentów ropy i przed zawarciem umowy z rządem o sprzedaż 150.000 cystern na cele opałowe wynosiła 70 do 100 h., podniosła się w następnym roku do zwyż 2 koron a obecnie wynosi za ropę borysławską sporo ponad 6 koron, za urycką, schodnicką, wańkowską, bobrzecką i inne podobne K 7.50 do 8 a za bitkowską K 13. — Coraz wyższe ceny ropy zachęciły do podjęcia licznych wierceń w zagłębiu borysławsko-tustanowickiem, na nowych terenach i w starych kopalniach. W samej Schodnicy założono na nowej linii naftowej około 30 rygów wiertniczych, silny ruch wiertniczy objawił się też w okolicy Sołotwiny, ale poważniejszej produkcji nigdzie nie uzyskano.

Jednej tylko rzeczy wspomniana na wstępie prognoza nie przewidywała. Zgoda na całej linii nie nastąpiła.

Już w czasie układów około założenia Petrolei zarysowały się w austriacko-węgierskim przemyśle naftowym trzy oddzielne grupy interesentów, mianowicie grupa tych rafinerów, którzy nie posiadają własnej produkcji ropy, grupa rafinerów-producentów i grupa producentów ropy, nie posiadających własnych fabryk nafty. Te grupy dotrwały do dzisiaj. Pierwsza nie posiada żadnej wybitniejszej organizacji, druga koncentruje się w dorywczym porozumiewaniu się co do cen nafty i produktów destylacji i w Izbie pracodawców w Borysławiu, trzecia wreszcie t. j. grupa czystych producentów w Związku producentów ropy. Łatwem jest do zrozumienia, że interesa tych pojedynczych grup są bardzo rozbieżne, stąd ich separacja a poniekąd i wzajemne zwalczanie się.

Poza niemi stoi Krajowe Towarzystwo naftowe we Lwowie. Pragnie ono skupić około siebie wszystkie te trzy grupy, o ile one pracują w Galicyi, ale z natury rzeczy może reprezentować galic. przemysł naftowy tylko w tych sprawach, które wszystkim grupom wychodzą na pożytek. Do takich spraw należą taryfy, udogodnienia kolejowe, statystyka, ustawodawstwo, przepisy górniczo-policyjne i wiele innych. Skutecznie i energicznie czuwać nad temi sprawami dałoby szerokie a wdzięczne pole do działania, tymczasem taryfy drożeją, przepisy górnicze ogromnie szwankują a statystyka naftowa nie bardzo dopisuje.

Rozbieżność interesów wspomnianych trzech grup przemysłowców naftowych w Austro-Węgrzech

erfolgen wird. In nächster Folge dieser kleineren Produktion werden die Rohölpreise bedeutend in die Höhe steigen, die Petroleum-Ausfuhr und die Verwendung des Rohöles zu Heizzwecken werden eine untergeordnete Rolle spielen, in vielen vernachlässigten Gruben werden neue Bohrungen in Angriff genommen und neue Terrains fieberhaft erworben — schliesslich wird ein friedliches Einvernehmen auf allen Punkten und nach allen Richtungen eintreten.

Meine vor 2 Jahren gegebenen Anschauungen fanden in vorwiegendem Teile ihre Bestätigung. Die monatliche Rohölproduktion, welche im J. 1910 in Borysław-Tustanowice in den Mengen von 12.500 bis 14.000, und in ganz Galizien bis 16.000 Zisternen monatlich sich bewegte, beträgt gegenwärtig in Galizien nicht ganze 10.000 Zisternen. Nachdem in den neuen Bohrungen bis jetzt noch keine Resultate verzeichnet werden können und die Produktion des Rohölbeckens von Borysław-Tustanowice langsam im stetigen Abnehmen begriffen ist, befinden wir uns vor der Tatsache, dass das nächste länger andauernde monatliche Quantum der galizischen Rohölproduktion der Ziffer von 10.000 Zisternen nahe sein wird. Diese Produktion reicht zwar zur Genüge aus, um den inländischen Bedarf zu decken, ist aber unzureichend, um die bedeutend vergrößerten Petroleum-Fabriken im vollen Betriebe zu beschäftigen und Petroleumdestillate im grösseren Massstabe auszuführen. Zu Heizzwecken ist kein Rohöl vorhanden.

Der Rohölpreis, welcher vor der Gründung des Verbandes der Rohölproduzenten und vor dem Ankaufe der 150.000 Zisternen des Rohöles zu Heizzwecken 70 bis 100 h. betragen hat, ist gleich im nachfolgenden Jahre (1909) auf über K. 2 gestiegen und beträgt gegenwärtig für das Rohöl, Marke Borysław, weit über K 6, für das Rohöl von Urycz, Schodnica, Wańkowa, Krosno K 7 bis 8 und für solches von Bitków K 13. Höhere Rohölpreise haben viele Unternehmungen zu neuen Bohrungen in Borysław und Tustanowice, in alten Gruben ja auch auf neuen Terrains angeregt. In Schodnica allein hat man auf einer neuen Oellinie zka. 30 Bohrrigs in Betrieb gesetzt; regere Tätigkeit hat sich auch in der Gegend von Sołotwina entwickelt; eine hervorragendere Produktion hat man indessen nirgends erzielt.

Eine von den Folgen der verminderten Rohölproduktion habe ich doch nicht erraten können. Der viel ersehnte Friede ist nicht eingetreten.

Bereits während der Verhandlungen, welche die Gründung der Petrolea A. G. bezweckten, sind in der österreichisch-ungarischen Petroleum-Industrie drei Gruppen der Interessenten zum Vorschein emporgetreten, nämlich die Gruppe der Raffineure ohne Rohölgruben, der Raffineure-Produzenten, d. i. solcher, welche über eigenes Rohöl verfügten, und die Gruppe der Rohölproduzenten, welche keine Petroleumfabriken besaßen. Diese drei Gruppen verblieben bis heute. Die erste besitzt keine einflussreiche Organisation, die zweite gruppiert sich in den sporadischen Besprechungen der Preise der Petroleumdestillate und in dem Klub der Arbeitsgeber in Borysław, die dritte wird durch den Verband der Rohölproduzenten vertreten.

Es ist nun leicht erklärlich, dass die Interessen dieser einzelnen Gruppen sehr oft weit auseinandergehen, was zu einer markanten Separation, ja mitunter auch zu einer gegenseitigen Bekämpfung führt.

Neben den genannten Gruppen, als eine so zu



zarysowuje się w przemyśle rafineryjnym pomiędzy temi rafineryjami, które własną ropę posiadają a rafineryjami bezropnymi, w przemyśle ropnym zaś pomiędzy rafineryjami-producentami, a tymi producentami, którzy nie posiadają własnych fabryk nafty. Wynikiem tego rodzaju zgrupowania się przemysłowców naftowych jest w przemyśle rafineryjnym zupełnie nieuzasadnione ze stanowiska zdrowego interesu rozbić się w tym roku kartelu naftowego w kilka miesięcy po jego zawarciu i to właśnie w chwili, w której ropy coraz mniej a jej cena coraz wyższa, w przemyśle ropnym zaś trudne położenie, w jakim kraj. Związek producentów znalazł się w obecnej chwili z powodu zwalnia całego uciążliwego obowiązku dostarczania ropy rządowi wyłącznie na członków Związku czyli na producentów bezrafineryjnych.

Organizacye przemysłu ropnego. Z uwagi, że w ostatnich dwóch latach znaczna część kopalń ropy przeszła w ręce poważnych, zagranicznych firm, którym dzieje dawniejszych organizacyi przemysłu ropnego nie są prawdopodobnie dobrze znane, nie od rzeczy będzie przedstawić w kilku słowach finansowy efekt z czasów Petrolei, która po rozwiązaniu stowarzyszenia „Ropa“ objęła komisową sprzedaż galic. ropy. Przykłady z lat dawniejszych mogą być dzisiaj cenną nauką.

Komitet Petrolei objął w komisową sprzedaż prawie całą produkcję ropy w Galicyi na podstawie regulatywu, rodzaju kontraktu, któremu producenci ropy z całem zaufaniem się poddali. Oczekiwania i pokładane w Petrolei nadzieje niestety zawiódły kompletnie a ostateczny efekt był dla bezrafineryjnych producentów ropy wprost fatalnym. Wypośredkowana z ceny nafty, wyrobionej ze sprzedanej komisowo ropy, na eksport i na wewnętrzne zapotrzebowanie cena ropy była tak marną, że różnica pomiędzy ceną za ropę, jaką producenci po potrąceniu manka, prowizyi i kosztów administracyi rzeczywiście otrzymywali, a ceną 3 korony — owego minimum, koniecznego do skromnej egzystencyi kopalni — wynosiła przez blisko 5 do 6 lat więcej jak 15 milionów koron rocznie.

Taki jest faktyczny ubytek w majątku producentów ropy z czasów gospodarki Petrolei.

Miejsce Petrolei zajął w r. 1908 „Związek producentów ropy“, tym razem atoli — co jest bardzo znamienne — bez współdziału producentów rafinerów.

Nie od rzeczy będzie na tem miejscu przypominać, w jakich warunkach objął Związek w swoje ręce losy producentów ropy. Położenie producentów ropy było podówczas wskutek nadspodziewanej produkcji ropy z wybuchowych szybów, dla której miejsca nie było, wprost rozpaczliwe, a daj Boże, żeby się więcej nie powtórzyło. Zupełny brak pomieszczenia nadmiaru produkcji, brak pokupu na ropę, brak zbiorników, brak w ogóle ceny i kredytu, wszystko to zwalono na barki Związku. W stosunkowo krótkim czasie zdołał Związek uzyskać pomoc rządu i kraju, stworzyć kredyt na zamagazynowaną ropę i nawiązać oraz doprowadzić do skutku rokowania z rządem o sprzedaż ropy. Wynik tych rokowań wiadomy, Rząd zakupił na cele opałowe początkowo 150.000 cystern po cenie 2.64 K, później zaś 75.000 cystern po cenie 3.09 K za 100 kg. Cena ropy Związkowej poszła za jednym zamachem

sagen unparteiische Institution, besteht der Landes-Petroleum-Verein in Lemberg. Derselbe bemüht sich alle diese Gruppen, insoferne dieselben in Galizien arbeiten, zu vereinigen, kann aber — was ja selbstverständlich erscheint — die galiz. Petroleum-Industrie nur in solchen Angelegenheiten vertreten, welche allen Gruppen gemeinsam sind und nützlich sein können. Zu solchen Angelegenheiten gehören Petroleumtarife, Begünstigungen in dem Eisenbahnverkehre, Statistik, Bestimmungen des Naftagesetzes und der bergpolizeilichen Vorschriften sowie mehrere andere. Die Beobachtung aller dieser wichtigen Fragen und die energische Verteidigung derselben in dem richtigen Momente eröffnet ein weites Feld für eine sehr dankbare Aktion. Indessen werden die Petroleumtarife immer teurer, bergpolizeiliche Vorschriften bedrücken die Rohölproduzenten und die Statistik steht nicht auf dem erwünschten Höhenpunkte.

Die Divergenz der Interessen der genannten drei Gruppen in der österr.-ungarischen Petroleum-Industrie tritt in der Raffinerie-Industrie zwischen denjenigen Raffinerien, welche kein Rohöl besitzen und denjenigen, welche gleichzeitig Rohöl-Grubenbesitzer sind, in der Rohölindustrie dagegen zwischen den Raffinerie-Produzenten und den Produzenten ohne Petroleumfabriken zum Vorschein. Als unmittelbare Folge einer derartigen Interessengruppierung erscheint in der Raffinerie-Industrie das vom rein geschäftlichen Standpunkte unerklärliche Auflösen des Petroleumkartelles in diesem Jahre, bald nach dessen Gründung, gerade in dem Momente des Rückganges der Rohölproduktion und der bedeutenden Steigerung der Rohölpreise, in der Rohölindustrie dagegen die schwierige Lage, in welcher der Landesverband der Rohölproduzenten heute geraten ist, nachdem die ganze Last der Lieferung des Rohöls an die Regierung ausschliesslich die Mitglieder des Verbandes d. i. die raffinerielosen Produzenten zu tragen haben.

Organisationen der Rohölproduzenten. Nachdem im Laufe der letzten zwei Jahre eine hervorragende Anzahl der Rohölgruben in Hände der grossen, ausländischen Firmen, welchen die Vorgänge früherer Jahre nicht genügend bekannt sein dürften, übergegangen ist, finde ich es für zweckentsprechend einiges über den finanziellen Effekt aus der Zeit der „Petrolea“, welche nach Auflösung des „Ropa“-Vereines den kommissionellen Verkauf des galiz. Rohöles übernommen hat, anzuführen. Erfahrungen aus früheren Jahren können heute belehrend wirken.

Die Petrolea A. G. hat indirekte durch Vermittlung eines Kommitenten-Ausschusses den Verkauf nahe der ganzen galiz. Rohölproduktion auf Grundlage eines speziellen Regulativs, einer Art des Vertrages, übernommen, dessen Bestimmungen die Rohölproduzenten mit gänzlichem Vertrauen sich ergeben haben. Die in der Aktion gelegten Hoffnungen haben sich indessen nicht erfüllt; das Endresultat war für die raffinerielosen Rohölproduzenten äusserst fatal. Der aus den Preisen des aus dem galizischen, im Wege der Kommission verkauften Rohöls erzeugten Petroleums für den inländischen Bedarf und für den Export ermittelte Rohölpreis war so klein, dass die Differenz zwischen dem, nach Abzug des Manco, der Provision und der Administration effektiv ausgezahlten Erlöse für das Rohöl und dem Preise, sagen wir von 3 Kronen, also desjenigen Minimums, welches zum elenden Bestehen einer Grube unbedingt not-



w górę i od tego czasu tj. od r. 1908/9 stale się podnosiła.

Ropne kontrakta z rządem. W tych właśnie kontraktach tkwi cała trudność w dzisiejszej sytuacji. Jedno małe przeoczenie, że istnieją na terenie galicyjskim rafinerzy-producenti i outsidery, którzy w tym czasie reprezentowali przeszło 25% produkcji ropy w Boryslawiu-Tustanowicach i wypuszczenie nie tylko ich z obliżu partycypowania w kontrakcie z rządem ale i tych producentów, którzy w przyszłości nabędą rafinerie nafty, było osobliwie ze strony rządu wielkim błędem. Związek producentów ropy był wtedy w bardzo trudnym położeniu, na producentów-rafinerów i outsidery nie posiadał żadnego wpływu, musiał przeto nie mogąc przewidzieć ani zawodnienia szybów w Tustanowicach ani zmniejszenia się produkcji ani dzisiejszej ceny, chwycić się tych warunków, jakie rząd dawał po długich i mozolnych pertraktacjach a były one rzeczywiście w porównaniu do ówczesnej ceny targowej względnie wcale korzystne.

Tak więc siomy dzisiaj wobec tego faktu, że rafinerzy-producenti i outsidery są zupełnie wolni od obowiązku dostarczania rządowi ropy a cały ten obowiązek ciąży na producentach, którzy nolens volens stali się znowu kozłami ofiarnymi kaprysów ropy i nieszczęśliwego zbiegu okoliczności. Winę atoli tego wypadku i tego wysiłku nie ponoszą ani producenci ani ich reprezentacja.

Każdemu z nas znane są znaczenie kontraktu i obowiązek dotrzymania kontraktu. Jedynie za zgodą obydwu stron, które umowę zawarły, może być kontrakt zmienionym, lub całkiem unieważnionym. Jedną tylko „vis major“ i względy ekonomiczno-państwowe mogą w danym wypadku przyjść z pomocą producentom ropy, a wszystkie przemawiają za tem, iż rząd w obecnej chwili powinien poczynić na rzecz tym razem faktycznie pokrzywdzonych producentów znaczne ustępstwa.

„Vis major“ egzystuje tu w całej pełni. Zawodnienie szybów w Tustanowicach nie było co prawda „expressis verbis“ w kontrakcie z rządem jako katastrofa żywiołowa przewidziane, niepodobna bowiem pisać w kontrakcie o rzeczach, o których nikt nie mógł myśleć, ani której nawet najzdolniejsi geolodzy zapowiedzieć nie byli w stanie. Jeżeli zważymy atoli, że zawodnienie trafiło właśnie szereg bardzo obfitych szybów w Tustanowicach, i spowodowało już z tego powodu znaczny ubytek w produkcji, każdy prawnik bez namysłu odpowie, że zawodnienie szybów zaliczyć należy do katastrof żywiołowych, z którymi każdy kontrakt bezwarunkowo liczyć się musi.

Kontrakt z rządem przewiduje między innemi, iż Związek zostanie zwolniony z obowiązku dostarczania ropy na cele opałowe, jeżeli ubytek produkcji osiągnie  $\frac{1}{3}$  produkcji w r. 1909. Mam to przekonywanie, że tego postanowienia podówczas ani reprezentanci rządu ani zastępcy Związku na seryo nie brali i brać nie mogli. Była to zdaniem mojem zwykłą sobie prawna formułka, dla efektu tak często wstawiana zupełnie mechanicznie do kontraktów. Gdyby bowiem o tej ewentualności na seryo podówczas myśłano i ją przewidywano, byłiby obaj kontrahenci równocześnie zajęli się przede wszystkim pytaniem, w jaki sposób ukształtują się w takim wypadku stosunki co do ceny ropy, co do możliwości

wändig ist, während der Dauer von 5 bis 6 Jahren weit über Millionen Kronen jährlich betragen hat. So viel beträgt der effektive Verlust in dem Vermögen der Rohölproduzenten aus der Zeit der Petrolea.

An Stelle der Petrolea A. G. kam im J. 1908 der „Verband der Rohölproduzenten“, diesmal aber — was sehr bezeichnend ist — ohne Mitwirkung der Raffineure-Produzenten.

Nicht uninteressant ist es an dieser Stelle in Erinnerung zu bringen, unter welchen Bedingungen der Verband die Lebensexistenz der Rohölproduzenten übernommen hat. Die Lage derselben war infolge des unerhofften, selbstfliessenden Rohöles, für welches kein Lagerplatz vorhanden war, eine äusserst bedrängte. Es gäbe Gott, dass solche Zustände nicht mehr zurückkehren. Der Mangel an entsprechender Anzahl der Reservoirs, jedweder Mangel an Käufern. Preisen und an Kredit, unzureichende schliesslich Verfrachtung des Rohöles von Boryslaw an die Petroleum-Fabriken, dies alles ist auf einmal auf den Hals des Verbandes zusammengefallen. In verhältnismässig kurzer Zeit gelang es dem Verbands die Hilfe der Regierung und des Landes zu erwirken, den Kredit für den Bau der Reservoirs und für das eingelagerte Rohöl zu finden und Verhandlungen wegen Rohölverkauf mit der Regierung anzuknüpfen und durchzuführen. Nach langwierigen Verhandlungen hat die Regierung anfänglich 150.000 Zisternen zu dem Preise von K. 2.64 und nachträglich 75.000 Zisternen Rohöl zu dem Preise von K. 3.09 per 100 kg. zu Heizzwecken käuflich erworben. Rohölpreise gingen rasch in die Höhe und zeigten seit dieser Zeit d. i. seit dem J. 1908/9 eine nahe fortwährend steigende Tendenz.

Die staatlichen Rohölverträge. Gerade in diesen Verträgen steckt die ganze Schwierigkeit der heutigen Situation. Ein besonderer Fehler, insbesondere seitens der Regierung, während der ersten Verhandlungen mit dem Verbands war, dass man es übersehen hat, dass auf dem Terrain der galizischen Erdölindustrie neben den reinen Rohölproduzenten auch Raffineure-Produzenten und Outsiders vorhanden waren, welche zu dieser Zeit über 25% der gesamten galizischen Produktion besaßen und dass man daher die Raffineure-Produzenten, die Outsiders und jene Produzenten, welche mit der Zeit Petroleumfabriken erwerben werden, aus der Mitbeteiligung an der Lieferung des Heizöles an die Regierung freigelassen hat. Der Verband der Rohölproduzenten war damals in äusserst schwieriger Lage und hat weder auf die Raffineure-Produzenten noch auf die Outsiders irgend einen Einfluss haben können, er musste daher ohne die Verwässerung der Schächte, die rapide Verminderung der Rohölproduktion und die heutigen hohen Rohölpreise voraussetzen zu können, jene Bedingungen annehmen, in welche die Regierung nach mühseligen Verhandlungen schliesslich einwilligte. Für alle Fälle waren die Bedingungen der Regierung im Verhältnisse zu den damaligen Preisen verhältnismässig günstig.

Wir stehen heute somit vor der Tatsache, dass die Raffineure-Produzenten und die Outsiders von der Verpflichtung der Lieferung des Rohöles an die Regierung frei sind, und dass nolens volens die ganze Pflicht auf den reinen Rohölproduzenten lastet, welche wiederholt den Kapriolen des Rohöles und dem Zusammentreffen merkwürdiger Ereignisse zu Opfer gefallen sind. Die Schuld an dem heutigen



użycia ropy na cele opałowe i co do ilości surowca koniecznego do popędu destylarni nafty. Kontrahenci, a przede wszystkim rząd byliby przysli z całą pewnością do tego przekonania, że każdy wielki ubytek ropy, więc nie tylko  $\frac{2}{3}$ , ale połowa a nawet 30% pierwotnej produkcji wywoła wielkie zmiany w całym austriacko-węgierskim przemyśle naftowym, i że zajądą wypadki, z którymi rząd austriacki i wobec swego przemysłu naftowego i wobec węgierskiego przemysłu rafineryjnego bardzo poważnie liczyćby się musiał. Tymczasem Galicya leży w centrum Europy i w pośrodku najlepszego zbytu destylatów naftowych za granicą. Międzynarodowe położenie targu naftowego jest w danej chwili z powodu ubytku produkcji ropy w innych krajach — z wyjątkiem Rumunii — a nadto z powodu wzrastającego zapotrzebowania tak korzystne, jak dawno nie było. Jaką kolosalną stratę ponosi austriacko-węgierski przemysł naftowy, że z powodu ubytku produkcji ropy w Galicyi, której poważna część zużywa się na cele opałowe, ubywa wywóz produktów naftowych za granicę, trudno nawet objąć cyfrowo. Wywóz zaś to poważna podwalina majątku każdego państwa, którą w każdym kierunku jak najusilniej popierać należy.

Nie należy też o tem zapominać, że rząd podjął w r. 1909 w interesie krajowego przemysłu naftowego akcję ratunkową, t. zw. „Notstandsaktion“, która miała na celu doprowadzenia ówczesnej ceny ropy do wysokości przynajmniej takiej, jaką rząd Związku kowi zaofiarował. Na takiej akcji zarobek ze strony państwa jest wykluczony. Tymczasem rząd zrobił i na ropy i na węgiel równocześnie w miliony idący interes. Na samej z powodu kontraktu ze Związkiem uzyskanej niższej cen węgla o 10—12% od cen poprzednich wykazał budżet w austriackich kolei państwowych nadwyżkę 3 do 4 milionów koron rocznie. Wszystkie inwestycje rządu włożone na budowę c. k. rafinerii nafty w Drohobycz, na zbiorniki w Modryczu i na instalacje opalania lokomotyw ropą zostały w znacznej części zamortyzowane. rząd może przeto bez własnego uszczerbku przyznać producentom ropy daleko idące ulgi i koncesye.

Już w r. 1910 przekonano się że głównym motorem pary jest i pozostanie węgiel i że użycie ropy do celów opałowych tylko w wyjątkowych wypadkach a bez uszczerbku przemysłu węglowego i naftowego jest dopuszczalne. Tymczasem tak jak obecnie rzeczy stoją, kontrakt z rządem szkodzi górnictwu węglowemu i przemysłowi naftowemu. Widzimy więc, że względy ekonomiczne stanowczo przemawiają za tem, aby rząd nie tylko zmniejszył ilość dostarczyć się mającej ropy i rozłożył ją na dłuższy szereg lat, ale nawet przez czas obecnej produkcji odstąpił całkowicie od używania ropy do celów opałowych a sięgnął po zapasy znakomitego węgla śląsko-kra-kowskiego. Tem zarządzeniem przyczyni się rząd do intensywniejszego rozwoju swego górnictwa węglowego z jednej strony, z drugiej zaś skieruje nurtujące powszechnie w całym austro-węgierskim przemyśle naftowym prądy na normalne, zdrowe tory.

Szkodliwy wpływ rządowych kontraktów ropnych — zagraniczne spółki naftowe. Każde państwo cieszy się niewątpliwie, gdy do jego kraju napływają obce kapitały celem rozwinięcia przemysłu. W Meksyku, Rosji idą inwestycje obcego kapitału na cele przemysłowe w miliardy, w Rumunii, w krajach bałkańskich w miliony.

Stande der Dinge tragen weder die Rohölproduzenten noch deren Organisation.

Es wäre überflüssig die Rechtskraft eines Vertrages und die Verpflichtung einen solchen einzuhalten näher zu erörtern. Eines will ich doch emporheben, dass der Vertrag lediglich mit der Einwilligung beider Kontrahenten resp. vertragsschliessenden Parteien aufgelöst oder in seinen Bestimmungen umgeändert werden kann. Die einzige „Vis major“ und die staatlich-ökonomischen Rücksichten können im vorliegenden Falle den Rohölproduzenten zur Hilfe kommen. Beide sprechen dafür, dass die Regierung in der gegenwärtigen Lage gewisse, bedeutende Begünstigungen zuzustimmen verpflichtet ist.

„Vis major“ besteht hier im vollen Masse. Die Verwässerung der Schächte in Tustanowice ist zwar „expressis verbis“ in dem Staatsvertrage als Elementarereignis nicht enthalten, nachdem es unmöglich war Dinge in den Vertrag hereinzusetzen, an welche niemand denken konnte und welche kein noch so tüchtiger Geologe voraussagen im Stande war. Wenn wir dazudem berücksichtigen, dass die Verwässerung eine Reihe sehr reicher Bohrlöcher in Tustanowice getroffen hat, und dass aus dieser Ursache ein bedeutender Rückfall der Produktion eingetreten ist, wird ein jeder Jurist ohne Bedenken sich dahin äussern, dass die Verwässerung als Elementarereignis anzusehen ist, welches sogar die Auflösung des Vertrages möglich macht.

Der Staatsvertrag enthält unter anderen auch diese Bestimmung, dass der Verband von der Verpflichtung der Rohöllieferung befreit werden kann, sobald eine Verminderung bis zu  $\frac{1}{3}$  der Produktion vom J. 1909 eintreten wird. Diesbezüglich habe ich den Eindruck, dass diese Bestimmung weder von Seiten der Regierung noch von Seiten der Repräsentanten der Rohölproduzenten ernst genommen war und genommen werden konnte. Diese Bestimmung stellt eher eine Art der juristischen Formel dar, welche sehr oft in die Verträge als eine Effektklausel hereingesetzt wird. Hätte man nämlich diese katastrophale Eventualität sicher voraussehen können, wäre ganz sicher während der Stipulation des Vertrages in erster Linie die Frage näher erörtert worden, in welcher Weise sich in diesem Falle die Rohölpreise, die Möglichkeit der Rohölheizung und die Menge des für den Betrieb der Raffinerien nötigen Rohöles gestalten werden. Beide Kontraktparteien, insbesondere aber die Regierung, wären gewiss schon damals zu der Ueberzeugung gekommen, dass eine jede Verminderung der Rohölproduktion, also nicht nur  $\frac{2}{3}$ , aber auch die Hälfte, ja sogar 30% der Produktion, bedeutende Umwälzungen in der österr.-ungarischen Petroleum-Industrie hervorrufen wird, und dass Ereignisse eintreten werden, gegenüber welchen die Regierung im Interesse seiner eigenen Rohöl- und Petroleum-Industrie und der ungarischen Raffinerie-Industrie eine entschiedene Stellung wird nehmen müssen. Galizien liegt ja doch im Zentrum von Europa und in dem Punkte des besten Absatzes der Petroleumdestillate im Auslande. Die Lage des internationalen Petroleummarktes ist jetzt in Folge der kleineren Rohölproduktion anderer Produktionsländer — mit Ausnahme Rumäniens — und des stark erhöhten Bedarfes eine derart günstige, wie niemals zuvor.

Der Verlust, welchen die galiz. Erdölindustrie erleidet, nachdem trotz bedeutend kleinerer Produktion das Rohöl zu Heizzwecken vergeudet wird, lässt



# Galizische Karparthen- Petroleum - Aktiengesellschaft

vormals Bergheim & Mac' Garvey.

..... CENTRALE: WIEN. ....

▽▽▽

Maschinen- und Bohrwerkzeug-Fabrik:

GLINIK MARYAMPOLSKI und

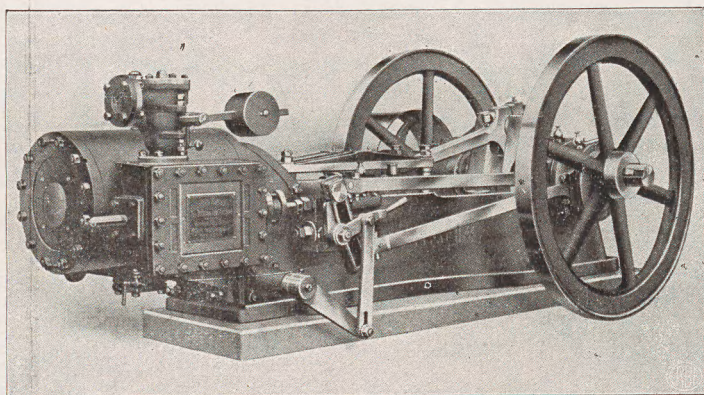
BORYSLAW - TUSTANOWICE.

Telegramm-Adresse:

PETROLKARPATH, WIEN.

Karpath, Glinik Maryampol.

EXCENTER, BORYSLAW.



Telephone:

WIEN { 1637  
9572

GLINIK Nr. 2

BORYSLAW { 191  
180

Bohr-Dampfmaschine 60 H.P. Diese Maschine leistet 60 H.P. bei 6 Atm. Dampfspannung am Zylinder und 120 Touren, ist aber bis 9 Atm. und 160 Touren verwendbar und leistet im letzteren Falle reichlich 95 H.P.

eröffnete ein

Verkaufs-Bureau für Maschinen  
und Bohrwerkzeuge.

Leihanstalt: Rettungstangen und Zugehör.

Telephon 191 und 180.



W Galicyi posiadamy również obce kapitały, którym możnaby zarzucić nieznajomości naszych stosunków ale nigdy niełojalności wobec naszych władz i naszych organizacji. Znaczenie obcych kapitałów należy w każdym razie przychylnie oceniać. Przypomnijmy sobie ową chwilę w r. 1908, a nawet jeszcze w r. 1909, kiedy to kredyt kopalń ropy w Borysławiu i Tustanowicach wisił na włosku, a w sferach bankowych przewidywano liczne w tamtejszych kopalniach olbrzymie bankructwa. I któż producentów wyratował z grożącej im katastrofy? Naturalnie, iż nikt inny tylko kapitał zagraniczny, tym razem niemiecki, belgijski i angielski. Miliony wpłynęły do kraju, same należności od kontraktów i należności przenośne dosięgły sumy przeszło 2 miliony koron.

C. d. n.

**Zwracamy uwagę naszych czytelników  
na inseraty umieszczone w naszym piśmie.**

## WILHELM SUSSMANN

### BIURO SPEDYCYJNE

SKŁAD OLEJÓW MASZYNOWYCH, WĘGLA KAMIENNEGO  
I ARTYKUŁÓW USZCZELNIAJĄCYCH.

BORYŚLAW, ul. Wolaniecka obok warsztatów Zdanowicza  
Telefon Nr. 214. — — — Telefon Nr. 214.

## STANISŁAW ULANOWSKI

przedsiębiorca  
— budowlany. —

Tustanowice-  
Wolanka.

Telefon Nr. 206.

Adres telegraficzny:

Ulanowski, Wolanka.

sich kaum in Ziffern nennen. Der Export bedeutet indessen die Aktiven des Staatsbudgetes, soll daher nach allen Richtungen unterstützt werden.

Wir dürfen ferner auch dessen nicht vergessen, dass die Regierung im J. 1909 im Interesse der grossen Landesindustrie eine „Notstandsaktion“ eingeleitet hat. An einer solchen Aktion ist jeder Verdienst des Staates ausgeschlossen. Indessen sehen wir, dass die Regierung sowohl an der Kohle als an dem Rohöl zu gleicher Zeit viele Millionen verdient hat. Die infolge des inszenierten Rohöl-Staatsvertrages um 10 bis 12% billiger angekaufte Kohle hat in dem Budget der österr. Staatsbahnen einen Gewinn von 3 bis 4 Millionen Kronen jährlich ausgewiesen. Alle Investitionen der Regierung in dem Baue der k. k. staatlichen Petroleum-Raffinerie in Drohobycz, in dem Baue der Erdölreservoirs in Modrycz und in den Installationen der Rohölheizung auf österr. Staatsbahnen sind zum grossen Teile bereits amortisiert. Die Regierung kann daher ohne Verlust den galiz. Rohölproduzenten bedeutende Konzessionen in der Nachlieferung des Rohöles einräumen.

Noch im J. 1910 gelangte man zu der Ueberzeugung, dass die Kohle der Haupterzeuger des Dampfes ist, und dass das Rohöl in Oesterreich-Ungarn nur in besonderen Ausnahmefällen zu Heizzwecken verwendet werden darf. Indessen, wie die Dinge heute stehen, schadet der Staatsvertrag sowohl dem Kohlenbergbaue als auch der Erdölindustrie. Wir sehen also, dass ökonomische Gründe es dringend befürworten, dass die Regierung das noch zu liefernde Erdölquantum erniedrigt und dessen Lieferung auf längere Zeitdauer verteilt, ja auch während der heutigen Produktion von der Verwendung des Heizöles gänzlich absieht und statt dessen die ausgezeichnete Schlesiach-Krakauer Kohle verwendet. Mit derartigen Massnahmen wird die Regierung einerseits die Steinkohlen-Industrie wesentlich fördern, andererseits aber die immer stärker zum Vorschein kommenden schädlichen Strömungen in der österr.-ungarischen Petroleum-Industrie beseitigen.

Schädlicher Einfluss der staatlichen Rohölverträge, ausländische Petroleum-Gesellschaften. Jeder Staat begrüsst es mit Freuden, wenn in sein Land fremde Kapitalien zu Industriezwecken hereinströmen. In Mexico, Russland gehen die Investitionen des fremden Kapitals in Milliarden, in Rumänien, in den Balkanländern und vielen anderen in Millionen. In Galizien besitzen wir gleichfalls fremde, ganz ansehnliche Unternehmungen, welchen zwar eine gewisse Unkenntnis unserer Verhältnisse zugemutet werden könnte, keinesfalls aber Unloyalität gegenüber unseren Behörden und Organisationen. Die Bedeutung des fremden Kapitals soll für alle Fälle günstig und entgegenkommend beurteilt werden. Wir dürfen die Momente aus dem J. 1908, ja auch 1909, in welchen der Kredit unserer Rohölunternehmungen in Borysław und Tustanowice derart unterwühlt war, dass man in den finanziellen Kreisen ein massenhaftes Bankrottwerden, befürchtete, nicht vergessen. Wer hat nun die damaligen Rohölproduzenten gerettet? Jedenfalls niemand anderer, als das ausländische Kapital, insbesondere das deutsche, belgische und englische. Millionen strömten zu unserem Lande herein; die Uebertragungs- und Vertragsgebühren allein haben nahe 2 Millionen Kronen ausgemacht.

Forts. folgt.



## KONTRAKTA NAFTOWE Z RZĄDEM.

Od dłuższego czasu interesuje się ogół przemysłu naftowego kontraktami, zawartymi w sprawie dostawy ropy na cele opałowe pomiędzy państwową fabryką nafty i krajowym Związkiem producentów ropy. Tymi kontraktami objęte są dwie ilości mającej się dostarczyć ropy, mianowicie 150.000 cystern po cenie 2.64 i 75.000 po cenie K. 3.09 za 100 kg. Ceny rozumieją się z nadwyżką 3 procentową wagi, wynoszą przeto w rzeczywistości bez uwzględnienia terminów płatności, rozłożonych na bardzo dalekie mety, okragło K. 2.56 względnie K. 3 za 100 kg. Na te z końcem r. 1915 upływające kontrakta dostarczył Związek dotąd około 111.000 cystern czyli 74% z ilości pierwszego kontraktu i około 24.000 cystern czyli 32% z ilości drugiego kontraktu, w latach 1913, 1914 i 1915 ma przeto Związek dostarczyć, jeszcze 39.000 cystern po cenie K. 2.56 netto i 51.000 cystern ropy po cenie K. 3 netto za 100 kg.

Ponieważ z powodu wodnej katastrofy na wiosnę 1911 r. w Tustanowicach wydajność kopalń tego zagłębia spadła z 14.000 na 7.000 cystern a na innych terenach nie uzyskano odpowiedniego pokrycia ubytku ropy, okazało się, że ekonomiczne znaczenie państwowych kontraktów i nadzieje, jakie w tych kontraktach pokładano, stały się na długi szereg lat złudniami, że przeto rewizya tych kontraktów jest konieczną. Przedewszystkiem okazało się, że wyrabianie ropy do opalania lokomotyw na galic. kolejach państwowych wobec tak znacznego ubytku ropy jest ekonomicznym marnotrawstwem i że używania ropy na cele opałowe jak najrychlej zaprzestać należy.

Bezpośredni a z każdym dniem potęgującym się następstwem ubytku a nawet braku ropy jest stale wzrastająca cena ropy, która mimo tego bynajmniej nie przedstawia zbyt wielkiego zysku dla producenta, albowiem ze zmniejszoną wydajnością szybów podniosły się ogromnie koszty produkcji z powodu kosztowniejszych technicznych urządzeń, skrócenia godzin pracy i innych utrudnień. Jednym słowem sytuacja przedstawia się dzisiaj w ten sposób, że zapotrzebowanie prywatnych rafinerii na wewnętrzne zapotrzebowanie i na eksport wynosi 11.000 cystern ropy miesięcznie wobec miesięcznej produkcji 7000 do 8000 cystern, że przeto ubytek pokrywany być musi z dawnych zapasów. Łatwo też zrozumieć, że rafinerie nafty we walce za surowcem i zachęteni lepszym położeniem produktów naftowych na targu zagranicznym prześcigają się w podwyższeniu ceny ropy. To krytyczne położenie zaostrza się atoli jeszcze bardziej, albowiem państwowa rafineria nafty potrzebuje z bieżącej produkcji

## DIE STAATLICHEN ROHOELKONTRAKTE.

Seit einiger Zeit beschäftigt sich die Öffentlichkeit mit den Lieferverträgen, welche zwischen der staatlichen Mineralölfabrik und dem Landesverbande der Rohölproduzenten in Lemberg bestehen. Diese Lieferverträge umfassen ein Quantum von 1,500.000 Tonnen zum Preise von K. 26.40 und ein Quantum von 750.000 Tonnen zum Preise von K. 30.90 per Tonne. Die Preise verstehen sich für Lieferung mit einem 30%-igen Supergewichte, repräsentiren somit in Wirklichkeit unter Ausserachtlassung der ziemlich weit über die Liefertermine hinausgeschobenen Zahlungstermine einen Erlös von rund K. 25.60 bezw. K. 30.— per Tonne. Diese bis Ende 1915 zu erfüllenden Lieferverträge wurden vom Landesverbande der Rohölproduzenten bisher mit rund 1,110.000 Tonnen d. i. mit 74% auf den ersten Vertrag, und mit rund 240.000 Tonnen d. i. mit 32% auf den zweiten Vertrag erledigt, so dass in den Jahren 1913, 1914 und 1915 noch zu liefern wären: rund 390.000 Tonnen zu einem Nettopreise von K. 25.60 und 510.000 Tonnen zu einem Nettopreise von K. 30.— per Tonne.

Da durch die Wasserkatastrophe vom Frühjahr 1911 in Tustanowice die Ergiebigkeit dieses Ölgebietes von 140.000 Tonnen monatlich auf die derzeitige Höhe von kaum 70.000 Tonnen hinabgedrückt wurde, und in anderen Ölgebieten ein Ersatz für den Ausfall nicht eingetreten ist, erscheinen für absehbare Zeit alle wirtschaftlichen Voraussetzungen für die staatlichen Rohölkontrakte unzutreffend, somit der Revision bedürftig, insbesondere aber zeigt es sich, dass die Erzeugung von Heizöl zur Lokomotiven-Feuerung auf den galizischen Staatsbahnen aus dem gegenwärtig nur knapp verfügbaren Rohöl eine wirtschaftliche Vergeudung mit sich bringt, die nicht fortgesetzt werden darf.

Die unmittelbare und mit jedem Tage empfindlicher sich fühlbar machende Folge des vornehmlich durch die gedachte Wasserkatastrophe hervorgerufenen Produktionsrückganges und Mangels an Rohöl ist nämlich ein proportionelles Steigen des Rohölpreises, der übrigens noch keinen allzuhohen Gewinn für den Produzenten bietet, da gleichzeitig die abnehmende Ergiebigkeit infolge vergrößerten technischen Betriebsaufwandes, Verkürzung der Arbeitszeit und verschiedener sonstiger Verteuerungen die Gestehungskosten der Produktion ebenfalls um ein Bedeutendes erhöht haben. Kurz gefasst, stellt sich die Situation heute so dar, dass der Rohölbedarf der privaten Raffinerien für den inländischen Bedarf und für den Export allein zka. 110.000 Tonnen mo-

## WYPOŻYCZALNIA

### I SKŁAD ŻERDZI I NARZĘDZI RATUNKOWYCH

### GALICYJSKIEGO KARPACKIEGO TOWARZYSTWA

(PRZEDTEM BERGHEIM I MAC GARVEY).

**BORYSŁAW**

TELEFON Nr. 180 i 191.

**WOLANKA**



miesięcznie co najmniej 3000 cystern ropy i w ten sposób przyczynia się do coraz wyższych cen ropy w pierwszym rzędzie i destylatów naftowych w drugim rzędzie.

Pozostawiając na razie życzenia zorganizowanych a wobec rządu zobowiązanych producentów na uboczu, należy miarodajnym państwowym czynnikom w interesie konsumującej ludności i krajowego przemysłu rafineryjnego postawić przede wszystkim pytanie, czy odpowiada to zasadzie społecznej ekonomii, aby obstając uporczywie przy swoich żądaniach, które wobec wyższej siły straciły na znaczeniu, pogarszać i doprowadzać do niedającej się uniknąć katastrofy położenie przemysłu ropnego i rafineryjnego a w zamian za to nie dawać nic, co by można ze stanowiska ekonomicznego uważać jako przybliżony ekwiwalent. Nie potrzeba nawet szczegółowo zapuszczać się w rozbieganie tej kwestyi ani mozolić się nad stosem cyfr, aby nie nabrać przekonania, że jest bezsenssem wyrabiać ze surowca, posiadającego dzisiaj wartość około 6 koron za 100 kg. 70% ropy opałowej, sprzedawanej po K. 2.80 za 100 kg.

Przytoczone cyfry naprowadzają do wniosku, że produkowanie ropy powinno być całkowicie zaniechanem. Z drugiej strony względy sprawiedliwości przemawiają za tem, iż nie powinno się doprowadzać kontrahenta do ruiny, który jak długo mógł, wywiązywał się w miarę sił swoich z przyjętych zobowiązań.

Zawarcie kontraktu ropnego pomiędzy rządem a związkiem producentów ropy uważano w swoim czasie zupełnie słusznie jako akcję ratunkową dla poważnego przemysłu w Galicyi. Kryterium każdej tego rodzaju akcji polega przede wszystkim na tem, że idący z pomocą, w tym zaś wypadku państwo, któremu na sile ekonomicznej podatnika bardzo wiele zależy, może żądać co najwyżej zwrotu udzielonej subwencji, nigdy zaś upatrywać w akcyach ratunkowych źródła swego dochodu. Byłoby bezcelowem obecnie badać wyniki pomocy państwowej. Natomiast wiadomem jest, że rząd już zamortyzował 25% z inwestowanej sumy około 16 milionów koron i że jeszcze ma do zamortyzowania mniej więcej 12 milionów koron. Gdyby przeto rząd się zgodził przez czas ubytku ropy nawet całkowicie zamknąć swoją fabrykę nafty a ze swoich zapasów sprzedać np. 60% ropy prywatnym rafineryom nafty, to uzyskałby z tej sprzedaży tak wielki zysk, któryby zamortyzował resztę inwestowanego kapitału. Cały wielki zakład fabryczny w Drohobyczu i inne urządzenia pozostałyby rządowi zupełnie za darmo a nadto rząd posiadałby jeszcze poważną ilość niesprzedanej ropy w zapasie, której wartość nawet w tym wypadku będzie bardzo wysoką, gdybyśmy jej cenę przyjęli po śmiesznie obecnie niskiej cenie K. 2.70 do 2.80 za 100 kg. Rząd jednak nie powinien się chwycić takich radykalnych środków. Wystarczy zupełnie, jeżeli rząd przeróbkę swojej zapasowej ropy rozdzieli na czas kontraktu, tj. na okres lat 1913 do 1915 i będzie wyrabiać przez ten czas zamiast mało wartościowego ropy wysoko wartościowe rafinady, które dozwolą wstawienie ropy do rachunku rządowej fabryki nafty w cenie K. 6 za 100 kg. i amortyzowanie 4.5 do 5 milionów koron rocznie. Z końcem r. 1915 rząd zdoła pokryć wszystkie swoje inwestycje a nadto osiągnąć bardzo poważne zyski.

Widzimy przeto, że rząd takim radykalnem zarządzeniem nie tylko nie poniesie żadnej szkody, ale nadto wyjdzie ze swojej akcji ratunkowej jako właściciel pierwszorzędných zakładów, które go nie

natlich beträgt, dem eine Produktion von 70—80.000 Tonnen per Monat gegenübersteht, so dass ein Defizit an Rohmaterial von 30—40.000 Tonnen monatlich resultiert, welches bis jetzt aus den alten Vorräten gedeckt worden ist, weiterhin aber keine Deckung findet, und es erklärlich macht, wenn die Raffinerien im Kampfe um die fehlende Rohware und begünstigt durch die gebesserte Lage des Weltmarktes für Petroleumprodukte in der Preissteigerung für das Rohöl vorangehen. Diese kritische Lage wird nun verschärft durch den Bedarf der staatlichen Mineralölfabrik, welche ein Arbeitsquantum von mindestens 30.000 Tonnen monatlich aus der laufenden Produktion beansprucht, und dadurch eine unabsehbare Preissteigerung des Rohöls in erster Linie und unausweichlich eine solche der Petroleumprodukte in zweiter Linie hervorrufen muss.

Ohne vorerst auf die angeblichen Wünsche der organisierten und der Staatsverwaltung lieferpflichtigen Produzenten einzugehen, muss an die kompetenten staatlichen Faktoren schon im Interesse der konsumierenden Bevölkerung, sowie der heimischen Raffinier-Industrie die Frage gerichtet werden, ob es den volkswirtschaftlichen Grundsätzen entspricht, durch Festhalten an Forderungen, welche durch unleugbar höhere Gewalt ihre Berechtigung verloren haben, die ohnehin schwierige Lage der Rohöl- und Petroleumindustrie bis zum Zusammenbruche zu verschlimmern, ohne dafür irgend ein halbwegs rechtfertigendes wirtschaftliches Äquivalent anführen zu können. Bedarf es doch gar keines näheren Eindringens in diesen Stoff, um bei der simpelsten Gegenüberstellung von Ziffern sich zu sagen, dass es keinen Sinn hat, einen Rohstoff, der heute beiläufig 60 Kronen per Tonne Produktionswert besitzt, zu etwa 70% auf ein Heizmaterial zu verarbeiten, welches mit etwa K. 28.— per Tonne Absatz findet.

Ergibt sich aus dieser rechnerischen Erwägung der zwingende Schluss, dass die Heizölherzeugung womöglich ganz zu unterbleiben hat, so muss selbst ein Minimum von Billigkeitsgefühl die zweite Folgerung ergeben, dass es nicht angeht, einen Kontrahenten, der seiner Vertragspflicht solange es nur halbwegs möglich war, in einem so hohen Ausmasse entsprochen hat, trotz der offensichtlichen Unmöglichkeit weiterer Erfüllung, zum Ruin zu treiben.

Der Abschluss von Rohöllieferungsverträgen zwischen der Staatsverwaltung und dem Landesverbande der Rohölproduzenten in Lemberg wurde seinerzeit als eine Hilfsaktion zugunsten des für das Land Galizien so wichtigen Industriezweiges bezeichnet, und es ist wohl das Kriterium solcher Aktionen, dass der helfende Faktor — in diesem Fall der an der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit seiner Steuerträger zuvörderst interessierte Staat, — nicht auf Profitmacherei, sondern bestenfalls auf Rückersatz seiner Aufwendungen bedacht zu sein hat. Welchen Ausgang diese staatliche Intervention hätte nehmen können, jetzt zu untersuchen, ist missig. Dagegen steht die Tatsache fest, dass die Staatsverwaltung von ihrer Gesamtaufwendung in der Höhe von zka. 16 Millionen Kronen bereits 25% abzuschreiben in der Lage war, und heute noch etwa 12 Millionen Kronen zu amortisieren hat. Wenn sich nun die Staatsverwaltung entschliessen wollte, die Mineralölfabrik während der Zeit des Rohölmangels zu sperren, und aus ihren Vorräten ein Teilquantum von etwa 60% für Raffinierzwecke zu



nie będą kosztowały. Uwolnienie producentów od dostawy reszty zakontraktowanej ropy przyczyni się w znacznej mierze, iż cena ropy przestanie iść nieproporcjonalnie w górę a przemysł rafineryjny znaczną uzyska ulgę.

Nie oznacza to bynajmniej podarunku na rzecz producentów ropy, ich bowiem zabieg i uzasadnione są względami słuszności i względami prawnymi. Przedewszystkiem mamy w danym wypadku przed sobą klęskę elementarną, która na cały czas trwania następstw tej klęski unieważnia obowiązek dostarczania ropy, względnie znacznie go ogranicza. Zarząd rządowej fabryki nafty ograniczył zresztą już sam wyrób ropału i wyciąga z ogromnie tanio nabytej ropy zyski, które w kontrakcie z producentami nie były przewidziane ani zamierzane. Skoro więc nabyta ropa miała służyć wyłącznie do celów ropalowych, powinny odpaść równocześnie z ustaniem właściwego celu wszystkie środki, które do tego celu zmierzały. Należy dalej na tem miejscu z całym naciskiem podnieść, iż zawierając kontrakt rząd zobowiązał się równocześnie starać się o wzmocnienie organizacji producentów ropy. Tej działalności rządu wcale atoli nie spostrzegamy. Rząd nie zdołał ani nie starał się przyłączyć do organizacji producentów całego szeregu bogatych w ropę producentów tzw. producentów rafinerów, którzy dzisiaj mając około 40% produkcji są outsiderami w pełnem tego słowa znaczeniu, podczas gdy cały ciężar szkodliwego kontraktu zwalony został na 60% produkcji czystych producentów ropy. Należy zaś przytem dalej uwzględnić, iż układ zawarty pomiędzy rządową rafinerią nafty a pewną grupą rafinerii nafty o sprzedaż destylatów naftowych wychodzi przedewszystkiem na korzyść rafineriom-producentom, którzy faktycznie zbierają obfite plony bez kosztów i moli. Nie należy przeto wcale się temu dziwić ani nie brać zorganizowanym producentom tego za złe, iż nie chcą w tych warunkach oddawać reszty swego mienia na rzecz przestarzałego kontraktu, lecz domagają się od rządu w imieniu zupełnie słusznej sprawy zupełnego unieważnienia kontraktu, który z powodu wodnej katastrofy w r. 1911 stracił moc prawną, tem więcej zaś, ile że w tym wypadku rząd żadnego nie ponosi ryzyka.

Jeżeliby atoli rząd ociągał się z decyzją odstąpienia od kontraktu, który to krok tylko niewtajemniczeni w tok całej sprawy mogliby uważać jako dobrowolne zrzeczenie się nabytych praw, w takim razie nie trudnem by było wynaleźć pewną rekompensatę, tem bardziej, że organizacja producentów gotową jest przyznać pewne odszkodowania w zamian za zniesienie lub zmodyfikowanie obowiązku dostawy ropy. W każdym razie byłoby wskazaniem, ażeby ta piekająca sprawa wyjaśniła się w jak najkrótszym czasie i ażeby można ostatecznie wybrnąć z tej wielce szkodliwej a niejasnej sytuacji, w jakiej przemysłowcy naftowi się znajdują<sup>1)</sup>. X.

verkaufen, so wäre sie in der Lage, aus dem Erlös nach Abzug der Selbstkosten einen so grossen Gewinn zu ziehen, dass der ganze nicht amortisierte Rest ihrer Investitionen getilgt wäre, und die Anlagen ihr buchstäblich umsonst verbleiben würden, bezw. hätte sie noch ein ganz ansehnliches Rohölquantum unverkauft zu dem heute lächerlich gering zu nennenden Preise von zka. K. 27.— bis K. 28.— per Tonne auf Lager. Aber die Staatsverwaltung soll gar nicht einen solch radikalen Schritt unternehmen, sondern einfach ihren Rohölvorrat zur Verarbeitung während der noch restlichen Vertragsdauer (1913—1915) aufteilen, und während dieser Jahre aus diesem Material statt minderwertiges Heizöl, hochwertige Raffinade-Produkte erzeugen, welche es gestatten das Rohöl mit K. 60.— per Tonne in Rechnung zu stellen, und hiedurch jährlich mindestens 4.5 bis 5 Millionen Kronen zu amortisieren, so dass mit Ende 1915 die ganze Anlage abgeschrieben sein kann und ausserdem noch ganz ansehnliche Gewinne erzielbar sind.

Dass durch eine solche Massnahme die Staatsverwaltung nicht nur keinen Schaden erleidet, sondern aus ihrer „Hilfsaktion“ mit einer völlig kostenlosen erstklassigen Anlage hervorgeht, liegt auf der Hand. Dass durch die Freigabe des von der Produzentenorganisation zu liefernden Rohöles dem Steigen der Preise ins Ungemessene wirksam vorgebeugt wird und dadurch dem Raffinadekonsum sowie der Raffinade-Erzeugung gleicherweise Erleichterung geboten wird, bedarf ebenfalls nicht erst des Beweises. Dass aber durch die Befreiung von der restlichen Lieferpflicht den organisierten Produzenten nicht einmal ein Geschenk gemacht wird, sondern, dass deren diesbezügliche Bestrebungen Billigkeits- und Rechtsgründe für sich haben, ist nicht zu bestreiten. Vor allem liegt eine Elementarkatastrophe vor, welche für die ganze Dauer ihrer Folgen die Lieferpflicht aufhebt, oder zumindest ansehnlich einschränkt. Ferner hat, dem Vernehmen nach, die Leitung der staatlichen Mineralölfabrik jetzt schon die Heizölerzeugung wesentlich eingeschränkt, und zieht aus dem fraglos unter dem wahren Werte erworbenen Rohöle einen Ertrag, der bei Vertragsabschluss weder vorgesehen noch beabsichtigt war, da aber das gekaufte Rohöl ausdrücklich zum Zwecke der Heizölerzeugung hintan-gegeben war, muss mit dem Wegfall des Zweckes auch das zu leistende Mittel parallel in Wegfall kommen. Schliesslich ist zu erwägen, dass in Anbetracht der Verpflichtungen der Produzentenorganisation gegenüber der Staatsverwaltung, und zur Sicherung dieser Verpflichtungen die Staatsverwaltung für die Stärkung und den Ausbau der Organisation an Hand der gesetzlichen Mittel einzutreten hatte. Eine diesbezügliche Wirksamkeit der Staatsverwaltung lässt sich aber nicht erkennen, umgekehrt, die Staatsverwaltung hat gerade die leistungsfähigsten Produzenten d. i. die sogenannten Produzentenraffinerien zum Anschluss an die Organisation bisher nicht zu bewegen vermocht und heute bewegen sich diese Produzenten, welche gut 40% der Gesamtproduktion besitzen, als Aussenseiter, während von den in der Organisation gebundenen 60% die Opfer der Zuhaltung ruinöser Lieferverträge gefordert werden. Hierbei ist noch zu bemerken, dass der auf Raffinadeprodukte bezügliche Liefervertrag zwischen der Mineralölfabrik und einer Anzahl von Raffinerien zum grössten Teile gerade diesen aussenseitigen Raffineurproduzenten zugute

<sup>1)</sup> Artykuł „Kontrakta naftowe z rządem“ pochodzi od osoby, obznajomionej dokładnie z brzmieniem kontraktu naftowego z rządem i z zabiegami Związku producentów.



kommt, die also faktisch ernten ohne zu säen. Es ist jedem im Zusammenhange mit dem geschäftlichen Leben befindlichen Menschen schwer, den organisierten Produzenten zu verdenken, dass sie unter diesen Umständen nicht für einen antiquierten Vertrag ihr finanzielles Leben zu lassen bereit sind, sondern von der Staatsverwaltung, die es jetzt ohne irgend ein Risiko tun kann, den Verzicht auf den Shylockschein fordern, der übrigens, wie vorerwähnt, durch die Wasserkatastrophe vom J. 1911 ausser Kraft gesetzt erscheint.

Wenn die Staatsverwaltung sich scheut, etwas

zu tun, was allerdings nur für Uneingeweihte dem einseitigen Aufgeben eines Rechtes ähnlich sähe, so wird sich unschwer eine kompensative Form dafür finden lassen, und übrigens soll ja die Produzentenorganisation willens sein, für die Aufhebung oder Modifikation der restlichen Lieferpflicht dem Aerar gewisse Entschädigungen zu bieten. Jedenfalls ist es erforderlich, dass diese Frage in kürzester Frist klar gestellt werde, um der lähmenden Ungewissheit in den Kreisen der hieran interessierten Industrie ein Ende zu bereiten<sup>1)</sup>.

X.

## PROJEKT NOWYCH PRZEPISÓW GÓRNICZO-POLICYJNYCH DLA KOPALNI ROPY W RUMUNII.

Minister dla przemysłu i handlu D. Nenitescu podał do wiadomości wszystkich w przemyśle ropnym (kopalnianym) interesowanych opracowany przez rząd rumuński projekt nowych przepisów górnico-policyjnych uzupełniających pierwotne przepisy z r. 1906, z wezwaniem wydania o tym projekcie swojej opinii, zakim zostanie przedłożony Izbie prawodawczej do zatwierdzenia. Celem porównania pojedynczych postanowień tych przepisów z naszymi podajemy według czasopisma „Moniteur du petrole roumain” projekt w całości, przyczem podnosimy, że w Rumunii zasięga Ministerstwo opinii wszystkich interesowanych i daje im możność oświadczenia się co do pojedynczych postanowień, podczas gdy u nas decyduje o przepisach górnico-policyjnych Krajowa Rada naftowa, a wydaje je Starostwo górnicze. Jeżeli przypadek zdarzy, że do tej doradczej instytucji zostanie wybrana osoba dla honoru, a nie posiadająca kwalifikacye górnico-techniczne, lub jeżeli ta osoba nie bierze dla braku czasu lub z innej przyczyny udziału w naradach Krajowej Rady naftowej, co także bywało, łatwo przewidzieć, że do przepisów wśliznie się wiele postanowień, często teoretycznie doniosłych ale w praktyce niewykonalnych lub też niepotrzebnie obciążających kopalnie ropy. Na końcu tekstu nowych przepisów górnico-policyjnych dla kopalni ropy w Rumunii podniesiemy zasadnicze różnice pomiędzy tymi przepisami a naszymi w Galicyi.

### I. Uprawnienie do robót górniczych.

Art. 1. Wszystkie instalacye, budynki i wszelkie roboty górnicze, dla których niniejsze przepisy określają odległości, wymagają poprzedniego zezwolenia miejscowej władzy górniczej. Wszelkie inne roboty mają być tejże władzy tylko podawane do wiadomości.

Ażeby to zezwolenie uzyskać, winien przedsiębiorca na 14 dni przed rozpoczęciem robót wnieść do miejscowej władzy górniczej ostemplowane podanie z dołączeniem dokładnego planu w 2 egzemplarzach (jeden egzemplarz na kalce), w rozmiarze 1:500. Na planie ma być uwidoczniony teren w obrębie 100 metrów dokoła zamieszczonej kopalni z podaniem wszystkich sąsiadów, istniejących instalacji i budynków i ich odległości od siebie oraz granice obcych koncesyi i posiadłości. Plany mają odnosić się do pewnego stałego punktu z podaniem stopnia południka i oddalenia asimutu wraz z cyframi odległości.

Plany i podania, które tym warunkom nie uczynią zadość nie będą uwzględnione. Władza górnicza uwiadomi o tem proszącego i wskaże błędy, sprzeciwiające się ustawie. Plany i podania muszą być podpisane przez przedsiębiorcę lub tegoż prawnego zastępcę.

Po nadejściu podania zbada władza górnicza na miejscu, czy plan zgadza się z rzeczywistością i wyda pozwolenie na rozpoczęcie robót, jeżeli uczyniono zadość przepisom górnico-policyjnym,

## DAS NEUE RUMÄNISCHE BERGPOLIZEI-GESETZ.

Der Minister für Industrie und Handel D. Nenitescu hat zur öffentlichen Erörterung ein neues Bergpolizeigesetz, als eine wesentlich ergänzte Auflage der früheren Vorschriften v. J. 1906 vorgelegt. Es sollen alle Interessenten Gelegenheit haben sich zu diesem Entwurf zu äussern, ehe er zur Sanktionierung als Gesetzunterbreitet wird. Um die einzelnen Bestimmungen der neuen bergpolizeilichen Vorschriften mit unseren vergleichen zu können, bringen wir dieselben nach „Moniteur du petrole roumain“ vollinhaltlich vor, wobei emporgehoben wird, dass in Rumänien das Ministerium die Ansicht aller Interessenten einholt und denselben die Möglichkeit bietet, sich über Vorschriften zu äussern, wogegen bei uns die bergpolizeilichen Vorschriften der Landes-Naphtarath ausarbeitet und die Berghauptmannschaft mit der gesetzlichen Wirkung herausgibt. Wenn es der Zufall giebt, dass zu dieser berggesetzlich Institution Personen ad honores gewählt werden und die nötige bergtechnische Praxis nicht besitzen, zudem an den Sitzungen des Naphtarates aus verschiedenen Gründen nicht teilnehmen, kann es leicht geschehen, dass in die Vorschriften theoretisch mitunter wichtige, aber unnützerweise die Rohölgruben bedrückenden Bestimmungen gelangen können. Am Schlusse des Textes werden die neuen rumänischen berg-polizeilichen Vorschriften mit unseren in Galizien verglichen und die wesentlichen Unterschiede emporgehoben.

### I. Berechtigung zu Arbeiten.

Art. 1. — Alle Installationen, Baulichkeiten und sämtliche Arbeiten, für welche dieses Gesetz Distanzen vorschreibt, bedürfen zu ihrer Ausführung der Genehmigung durch die örtliche Bergbehörde. Alle sonstigen Arbeiten sind dieser Behörde nur zur einfachen Kenntnissnahme mitzuteilen.

Um diese Berechtigung zu erlangen, muss der Unternehmer 14 Tage vor dem Beginn der Arbeiten der lokalen Bergbehörde ein gestempeltes Gesuch einreichen, dem ein genauer Plan in duplo (ein Exemplar auf Pausleinwand) beiliegt, der im Massstabe 1:500 im Bereiche von 100 Metern um die beantragte Anlage herum alle Nachbarn, alle vorhandenen Installationen und Baulichkeiten in ihren genauen Abständen voneinander, ebenso wie die Grenze der benachbarten Terrains und Besitztümer im Abstände zu der neuen Anlage angibt.

Die Pläne sind auf einen festen Punkt (Angabe des Grades), den Azimut (Abstand desselben), zu beziehen und die Abstände in Ziffern einzutragen.

Die Pläne und Gesuche, die den obigen Anforderungen nicht entsprechen, kommen nicht in Betracht, was den Bittstellern in einem eingeschriebenen Briefe mitgeteilt wird, der auch die Fehler nennt, die gegen die Vorschriften verstossen.

<sup>1)</sup> Den vorstehenden Artikel verdanken wir einer mit den Bestimmungen des staatlichen Rohölvertrages und mit den Bemühungen des Rohölproduzenten-Verbandes eingehend eingeweihten Produzenten.  
(Red.)



albo zażąda zmian planu, wymaganych tymi przepisami.

Jeżeli miejscowa władza górnicza w przeciągu 14 dni od nadejścia podania nie zabroni robót, lub też nie odpowie przedsiębiorcy na jego podanie może tenże roboty rozpocząć, trzymając się ściśle postanowień przepisów.

Plany, na podstawie których zostało udzielone pozwolenie do wykonywania robót, pozostają w przechowaniu. Jeden egzemplarz zostaje przechowany w aktach władzy górnicznej, drugi w aktach wyższej władzy okręgowej do dyspozycji strony interesowanej.

Art. 2. Pozwolenie na wykonanie instalacji i robót może być odwołane w następujących wypadkach:

a) jeżeli w przeciągu 2 miesięcy postęp robót nie wykazuje stałej i skutecznej ciągłości,

b) jeżeli się okaże, że zezwolone instalacje nie zostały wykonane w ramach udzielonej koncesji.

Dla objętych zezwoleniem górniczem szybów, których pogłębienie z powodu wglębnej wody albo kurzawki lub z innych powodów technicznych nie jest możliwe, zostanie udzielony jednoroczny termin przerwy w robotach, licząc od dnia skonstatowania wypadku aż do dnia podjęcia na nowo robót przy pomocy maszynowego wiercenia. Zbadanie przeszkody musi nastąpić w 14 dni po zawiadomieniu, iż przerwa w ruchu nastąpiła.

Art. 3. Z czynności odebrania uprawnienia górniczego spisuje miejscowa władza górnicza protokół, którego jeden egzemplarz ma otrzymać za rewersem poleconym i zwrotnym przedsiębiorca, względnie jego prawny zastępca. Przedsiębiorcy przysługuje prawo wniesienia rekursu do ministerstwa przeciwko odebraniu zezwolenia w terminie 20 dniowym po otrzymaniu protokołu. Nad tym rekursiem obraduje rada górnicza.

## II. Rozpołożenie szybów.

Art. 4. Odległość każdego szybu lub otworu świdrowego od granicy sąsiadów musi wynosić co najmniej 15 m., licząc od osi szybu względnie otworu świdrowego. Na wąskich parcelach, tj. na takich, których granice nie pozwalają zachowania odległości 15 m. od granicy może być szyb lub otwór świdrowy

Gesuch und Plan müssen vom Unternehmer oder dessen gesetzlichen Vertreter unterzeichnet sein. Nach Eingang des Gesuches wird sich die lokale Behörde von der Richtigkeit des Planes an Ort und Stelle überzeugen und je nachdem den Beginn der Arbeiten gestatten, wenn den Vorschriften des Gesetzes genügt ist, oder falls dies nicht der Fall ist, die Abänderungen angeben, welche die Bestimmungen des Gesetzes erforderlich machen.

In dem Falle, dass die örtliche Bergverwaltung innerhalb von 14 Tagen nach Eingang des Gesuches die Arbeit nicht untersagt oder auch sonst dem Unternehmer keine Mitteilung macht, hat dieser das Recht, seine Arbeiten zu beginnen, wobei er sich aber stets nach den Vorschriften des Gesetzes zu richten hat.

Die Pläne, auf Grund welcher die Arbeitsgenehmigung erteilt wird, werden aufbewahrt: Ein Exemplar bleibt auf dem Bureau der örtlichen Bergbehörde, das andere geht an die Bergregion und sie bilden ein eigenes Aktenstück, das dem interessierten Unternehmer zur Verfügung gehalten wird.

Art. 2. — Die Genehmigung zu Installationen und Arbeiten aller Art kann in folgenden Fällen zurückgezogen werden:

a) Wenn im Zeitraume von zwei Monaten die genehmigten Arbeiten nicht so weit fortgeschritten sind, dass sich nicht ein dauernder und wirksamer Fortgang der Arbeiten voraussehen lässt;

b) wenn es sich herausstellt, dass die genehmigte Installation nicht im Sinne der gegebenen Zustimmung ausgeführt ist, und wenn sich infolge der Inhibierung der Arbeit durch die Behörde der Unternehmer nicht der Berechtigung angepasst hat.

Für genehmigte Schächte, deren Vertiefung wegen unterirdischen Wasserzudranges, wegen Schwimmsand oder aus anderen technischen Gründen nicht möglich ist, wird den Unternehmern ein Jahr Frist gewährt, von dem Tage der Konstatierung des Falles an bis zum Tage des Beginnes der Arbeiten mit maschineller Bohrung an gerechnet.

Die Konstatierung muss innerhalb 14 Tagen nach dem Tage erfolgen, nach welchem das Hindernis angezeigt worden ist.

Art. 3. — Die Zurückziehung der Berechtigung erfolgt seitens der örtlichen Bergbehörde mittels Protokolls, von dem ein Exemplar „Eingeschrieben“

# „BENZ“

**najstarsza i najświetniejsza marka samochodów oraz motorów stałych:**

**Samochody luksusowe, — Dorożki, — Samochody ciężarowe, Omnibusy, — Motory benzynowe i petrolinowe, — Motory ssące — — — gazowe, — Motory Diesel'a, — Ładzie motorowe i t. d. — — —**

**Austryackie Towarzystwo motorowe „BENZ“, Wiedeń.**

**Filie: W Krakowie Grand Hotel, we Lwowie Kochanowskiego 4.**

— Telefon Nr. 1026. —

(dom Schumana).

— Telefon Nr. 1026. —



założony w środku parceli, jednak w równych od granicy odstępach. Na takich parcelach może być tylko jeden otwór świdrowy założony i przypadać na przestrzeń co najmniej 1000 m.<sup>2</sup> i na części od 500 do 1000 m.<sup>2</sup>.

Art. 5. Na każdej parceli tak małych rozmiarów może być tylko 1 szyb lub 1 otwór świdrowy założonym, jeżeli wogóle są zachowane wymagane ustawą odległości.

Art. 6. Wzajemna odległość szybów i otworów świdrowych musi wynosić co najmniej 30 m. mierząc od osi do osi z wyjątkiem specjalnych wypadków powyżej wymienionych, w których odległości muszą być jeszcze większe.

Art. 7. W następujących wypadkach wolno od odległości 30 m. odstąpić:

a) jeżeli szyb lub otwór świdrowy z powodu ujemnego wyniku albo z powodu zagwożdżenia okazał się zupełnie bezużytecznym, jeżeli otwór świdrowy eksploatowany jest zapomocą pompy, nie zaś zapomocą łyżkowania, jeżeli gazy są należycie uchwycone i jeżeli stan szybu lub otworu świdrowego z powodu wypadku, zaważenia się lub urwania rur uniemożliwia dojście do głębszego poziomu ropnego.

W tych wypadkach może być właścicielowi szybu lub otworu świdrowego dozwoleńcem założyć nowy szyb lub otwór świdrowy w odległości co najmniej 10 metrów, przyczem odległości od innych instalacji i granic mają być przepisowo zachowane.

b) Stare szyby, które istniały przed wprowadzeniem przepisów z r. 1906, i były w październiku 1906 r. głębsze jak 100 m., mogą być zapomocą świdra pogłębione nawet i w tych wypadkach, w których odległość szybów nie wynosi 30 m. od siebie a 15 m. od granicy.

Art. 8. Odległości szybów i otworów świdrowych mają od instalacji wynosić:

a) 40 m. od kotłów parowych, licząc odległość od osi szybu lub otworu świdrowego do ogniska kotła;

b) 40 m. od brzegu zbiornika na ropę lub grupy zbiorników o pojemności po 20 cystern;

c) 40 m. od kuźni, licząc odległość od osi otworu świdrowego do najbliższego punktu budynku, w którym mieści się kuźnia;

d) 40 m. od kolei;

e) 15 m. od zewnętrznej granicy strefy drogowej, klasyfikowanej wedle ustawy drogowej. Jeżeli

gegen Empfangbescheinigung dem Unternehmer beziehungsweise dessen gesetzlichen Vertreter zugestellt wird.

Der Unternehmer hat das Recht, gegen die Zurückziehung der Genehmigung beim Ministerium innerhalb einer Frist von 20 Tagen nach dem Empfang des Protokolls zu appellieren. Ueber den Appell befindet der Bergwerksrat.

### Verteilung der Anlagen.

Art. 4. — Jeder Schacht oder Bohrloch muss wenigstens 15 Meter von der benachbarten Konzessions- oder Besitzesgrenze entfernt liegen. Die Abstände sind von Achse zu Achse der betreffenden Schacht- oder Bohrlochoffnung an zu rechnen.

In den engen Grundparzellen, das heisst in solchen, deren Grenze das Innehalten der Abstände nicht zulassen, muss der Schacht oder das Bohrloch in die Mitte der Parzelle, gleich weit von allen Grenzen entfernt, angelegt werden.

Auf diesen Parzellen darf nur ein Bohrloch auf ein Terrain von 100 Quadratmeter Fläche und auf Bruchteilen von 500 und 1000 Quadratmeter fallen.

Art. 5. — Jede Parzelle, die von so äusserst beschränktem Umfange ist, darf durch einen einzigen Schacht oder ein einziges Bohrloch ausgebeutet werden, wenn sonst alle vom Gesetze geforderten Abstände gewahrt bleiben.

Art. 6. — Die Schächte und Bohrlöcher müssen unter sich den Mindestabstand von 30 Metern von Achse zu Achse innehalten, die speziellen Fälle nach obigem Artikel abgerechnet, wo die Abstände noch grösser ausfallen werden.

Art. 7. — Man darf in folgenden Fällen von den Abständen von 30 Metern zwischen Schächten und Bohrlöchern absehen:

a) wenn ein Bohrloch infolge eines negativen Resultates oder wegen eines Unfalles als unbrauchbar für immer aufgegeben worden ist;

b) wenn ein Bohrloch mittels Pumpwerkes, nicht aber mittels Löffelung, ausgebeutet wird,

c) wenn die Gase gut abgefangen werden,

d) sowie wenn der Zustand des Bohrloches infolge eines Unfalles wie eines Einsturzes oder Verrohrungsbruches eine Vertiefung bis zu einem neuen Oelhorizont nicht zulässt in allen diesen Fällen kann man dem Besitzer eines solchen Schachtes oder Bohrloches erlauben, mindestens 10 Meter von

Już wyszła z druku  
mapa kopalń i szybów naftowych gmin

## Tustanowice-Borysław-Popiele-Jasienica solna-Mrażnica.

Skala 1:8640.

Mapa ta naklejona na płótnie w formie kieszonkowej 22×14 w wielkości 115×90 obejmuje wszystkie obiekty z przemysłem naftowym związane i daje najlepszy przegląd całego zagłębia naftowego.

Cena egzemplarza wynosi K. 50.—

Do nabycia u wydawcy:

LWÓW  
pl. Bilczewskiego 4.

**STEFAN KORYTKO**

Soeben erschien

— Situationsplan der Naphtafelder in —

Massstab 1:8640

Diese auf Leinwand aufgezeichnete Karte in Taschenformat 22×14 in der Grösse v. 115×90 umfasst alle Petroleumobjekte die in irgendwelcher Verbindung mit Naphthaindustrie stehen, und gibt den besten Überblick des ganzen Ölbeckens.

Der Preis der Karte beträgt K. 50.—

Zu beziehen beim Herausgeber:

LEMBERG  
Bilczewskiplatz 4.



parcela jest tak w stosunku do drogi położoną, iż odległość 15 m. nie może być zachowaną, przysługuje ministerstwu prawo zezwolić wyjątkowo na bliższą odległość szybu lub otworu świdrowego od drogi. W tym wypadku należy pomiędzy parcelą a drogą wystawić  $1\frac{1}{2}$  m. wysoki wał, ubity ze ziemi, na długość 50 m. wzdłuż drogi;

f) 50 m. od zamieszkałych budynków i kantin (wyszynków);

g) 30 m. od kancelaryi zarządu i stajen.

Art. 9. Dozwolone odległości od paleniska kotłów parowych i najbliższego punktu budynków kuźnianych mają oprócz odległości od szybów i rygów wiertniczych wynosić:

a) 25 m. od granicy zezwolonej kopalni albo sąsiedniej parceli. Przy wąskich parcelach ma przekonać się o sytuacji władza górnicza na miejscu i o tem interesowane strony powiadomić, ostateczne rozstrzygnięcie zastrzeżone jest ministerstwu;

b) 40 m. od brzegu najbliższego zbiornika lub grupy zbiorników o pojemności każdy po 20 wagonów;

c) 10 m. od zewnętrznej granicy rejonu drogowego i dróg w ogóle.

Art. 10. Zbiorniki na ropę o pojemności po 20 cystern muszą, aby na ich założenie uzyskać zezwolenia, być oddalone, licząc od zewnętrznego brzegu oprócz odległości, podanych w powyższych postanowieniach:

a) 25 m. od granic kopalni względnie sąsiednich gruntów;

b) 10 m. od rejonu drogowego;

c) 50 m. od budynków mieszkalnych;

d) 30 m. od biur i stajen;

e) 40 m. od kuźni.

Art. 11. Dla grupy zbiorników na ropę o pojemności mniejszej jak 20 wagonów, które ale razem więcej jak 20 wagonów mieszczą, obowiązują w art. 10 wyszczególnione odległości.

Art. 12. Zbiorniki na ropę o pojemności mniejszej jak 20 a większej jak 10 wagonów mają być odległe:

a) 20 m. od szybów i otworów świdrowych;

b) 20 m. od kotłów parowych;

c) 30 m. od biur i stajen;

d) 30 m. od budynków mieszkalnych;

e) 10 m. od rejonu drogowego;

f) 20 m. od kuźni;

g) 5 m. od granicy kopalni.

Art. 13. Zbiorniki na ropę o pojemności mniejszej jak 10 wagonów mają być odległe od budynków mieszkalnych na 30 m., od rejonu drogowego zaś na 10 m.

Art. 14. Tłocznie ropy muszą być odległe co najmniej na 15 m. od budynków mieszkalnych, warsztatów i kotłów parowych, oraz 10 m. od rejonu drogowego, licząc od wypływu pompy.

Art. 15. Biura i stajnie muszą być odległe na 15 m. od granicy.

W razie koniecznym mogą być za zezwoleniem rady górniczej w powyższych artykułach podane odległości zmniejszone.

(C. d. n.)

dieser ein neues Bohrloch anzulegen, wobei aber die Abstände von den übrigen Installationen und Grenzen nach der Vorschrift innegehalten werden müssen;

e) die alten Schächte, die schon vor der Einführung des Reglements von 1906 bestanden, dürfen mittels Bohrung vertieft werden, selbst wenn diese Schächte beziehungsweise Bohrlöcher nicht 30 Meter voneinander oder 15 Meter von der Grenze abstehen vorausgesetzt, dass diese Schächte im Oktober 1906 über 100 Meter Tiefe hatten.

Art. 8. — Die Abstände der Bohrlöcher und Schächte von den sonstigen Installationen sind folgendermassen zu bemessen.

a) 40 Meter von dem Dampfkessel, von der Achse des Bohrloches oder Schachtes bis zur Feuerstelle des Kessels gerechnet;

b) 40 Meter von dem Rande des nächsten Rohöreservoirs oder einer Gruppe von Reservoirs von je 20 Waggon Kapazität;

c) 40 Meter von der Schmiedewerkstatt, von der Sondenachse bis zum nächsten Punkte des Gebäudes gerechnet, in welchem sich die Schmiede befindet;

d) 40 Meter von der Eisenbahn;

e) 15 Meter von der äussersten Grenze der nach dem Strassengesetz klassifizierten Strassenzone. Wenn die Parzelle im Verhältnis zur Strasse derart liegt, dass die Distanz nicht innegehalten werden kann, hat das Ministerium das Recht, ausnahmsweise die Bohrlöcher und Schächte näher an die Strasse heranrücken zu lassen. In diesem Falle ist zwischen der Parzelle und der Strasse ein undurchlässiger, andert-halb Meter hoher Damm aus gestampfter Erde zu errichten; der Damm muss längs der Strasse 50 Meter lang führen;

f) 50 Meter von Wohnhäusern oder bewohnten Kaminen;

g) 30 Meter von den Verwaltungsbureaus der Anlage und von den Ställen ab.

Art. 9. — Die Dampfkessel und Schmiedewerkstätten haben, um genehmigt zu werden ausser den Abständen von den Schächten und Bohrlöcher noch folgende Abstände innezuhalten, die für die Dampfkessel von der Feuerstelle aus, für die Schmieden vom nächsten Punkt des Gebäudes aus zu rechnen sind:

a) 25 Meter von der Konzessionsgrenze oder der benachbarten Parzelle ab. Bei engen Parzellen wird sich die Bergbehörde an Ort und Stelle von der Lage der Dinge überzeugen und den interessierten Parteien davon Kenntnis geben; das Ministerium wird darauf entscheiden;

b) 40 Meter vom Rande des nächsten Reservoirs oder der Gruppe von Reservoirs á Kapazität über 20 Waggon ab;

c) 10 Meter von der äusseren Grenze der Strassenzone, Verkehrswegen, Chausseen Landstrassen ab.

Art. 10. — Die Oelreservoirs mit einer Kapazität von über 20 Waggon müssen zu ihrer Genehmigung mit ihrem äussersten Rande ausser den in obigen Artikeln vorgeschriebenen Entfernungen noch folgende Abstände einhalten:

a) 22 Meter von der Konzessions-, beziehungsweise Nachbarsgrenze;

b) 10 Meter von der Strassenzone;

c) 50 Meter von Wohnhäusern;

d) 30 Meter von Bureaus und Ställen;

e) 40 Meter von Schmieden.



Art. 11 — Eine Gruppe aus Reservoirs von je Kapazität unter 20 Waggonen, die aber zusammen über 20 Waggonen fasst, ist an die obigen Distanzen gebunden.

Art. 12. — Rohölreservoirs mit Kapazität unter 20, aber über 10 Waggonen haben folgende Abstände zu halten:

- a) 20 Meter von Schächten und Bohrlöchern;
- b) 20 Meter von Dampfkesseln;
- c) 30 Meter von Bureaus und Ställen;
- d) 30 Meter von Wohnhäusern;
- e) 10 Meter von der Strassenzone;
- f) 20 Meter von Schmieden;
- g) 5 Meter von der Konzessionsgrenze.

Art. 13. — Reservoirs mit Kapazität unter zehn Waggonen müssen nur Abstände von 30 Metern von den Wohnhäusern und von 10 Metern von der Strassenzone halten.

Art. 14. — Druckpumpen zur Förderung von Rohöl müssen mindestens 15 Meter von Wohnhäusern, Werkstätten und Dampfkesseln, sowie 10 Meter von der Strassenzone entfernt bleiben, vom Pumpenausguss an gerechnet.

Art. 15. — Bureaus und Ställe müssen 15 Meter von der Grenze entfernt bleiben.

Im Falle der Not darf man von den in obigen Artikeln vorgeschriebenen Abständen absehen, aber nie ohne Zustimmung des Bergwerksrates. Forts. folgt.

## ROZPORZĄDZENIA WŁADZ GÓRNICZYCH. — BERGÄMTLICHE VERORDNUNGEN.

C. k. Urząd górniczy okręgowy.  
L. 12258/12.

Drohobycz, 25. września 1912.

Do P. T. Uprawnionych do wydobywania i Kierowników kopalń oleju skalnego okręgu c. k. Urzędu górn. w Drohobyczu.

Po myśli § 37 kr. u. n. z 22 marca 1908 Nr. 61 dz. u. i rozp. kraj. jest każdy Uprawniony do wydobywania kopalń oleju skalnego zobowiązany postarać się o założenia dla swej kopalni w 2 egzemplarzach map poglądowych jakoteż profilió wiertniczych i dzienników wiertniczych i o regularne ich uzupełnianie.

Jeżeli Uprawniony do wydobywania nie dopełnia tego obowiązku lub istniejące tego rodzaju mapy i zapiski okazały się jako nie dość dokładne i pewne może Władza górnicza zarządzić ich założenie i uzupełnienie na koszt Uprawnionego do wydobywania.

Dotychczas prowadzone profile wiertnicze i dzienniki wiertnicze po większej części nie są dosyć dokładne i pewne. Celem umożliwienia tutejszemu c. k. Urzędowi kontroli należytego spełniania powyżej wspomnianego obowiązku polecam niniejszem po myśli § 71 wyżej powołanej ustawy, aby z wszystkich otworów świdrowych, które się pogłębia brano i przechowywano próbki wedle następujących norm.

Próbki należy brać przy każdej zmianie pokładu a jeżeli pokład trwa dłużej ten sam co 5 m. Próbki należy brać w ilości najmniej 500 gramów, przyczem

większe kawałki przez łyżkę wynoszone przedewszystkiem wybierać należy.

Próbki mają być przechowywane w szklanych słoikach z oznaczeniem głębokości z jakiej pochodzą oraz uwagą, czy nie sypie i do jakiej głębokości doprowadzone są rury. Próbki mają być przechowywane aż do czasu trzech miesięcy po zupełnem ukończeniu danego otworu świdrowego i przedłożeniu zupełnego profilu wiertniczego c. k. Urzędowi górniczemu okr.

Utworzona w ostatnich czasach w Borysławiu stacya geologiczna może być pomocną w dokładnem i pewnem prowadzeniu profilów i dzienników wiertniczych i dlatego zwracam uwagę na jej istnienie a to celem zapobieżenia temu, by tutejszy c. k. Urząd górniczy okręgowy nie był zmuszony postępować w myśl ostatniego ustępu wyżej powołanego § 37 kr. u. n. i zarządzać założenie względnie i uzupełnienie nie dość dokładnych i pewnych profilów i dzienników wiertniczych na koszt Uprawnionych do wydobywania.

Rozporządzenie to należy wciągnąć do księgi objazdowej kopalni. C. k. Urzędnik okręgowy:

W. z.

**Staufer.**

OD REDAKCYI. Dla informacji sfer interesowanych nadmieniamy, że w najbliższych dniach wyjdą z druku profile szybów i będą do nabycia w Redakcyi „Ropy“.

**Towarzystwo Handlowo-Kredytowe**

— w Borysławiu —

Stowarz. z ogr. poręką

załatwia wszelkie transakcyje w sprawach naftowych  
- - - w zakresie handlowym i bankowym. - - -

**J. FATIO, Brüssel.**

Verwaltung, Finanzierung, Gründung  
- - - von Aktien-Gesellschaften. - - -

Ältestes Geschäft in Belgien für den Handel  
von Nafta-Bruttos.

**KLISZE**

dla naszego pisma :: wykonuje  
**Zakład art.-graficzny**  
we Lwowie, Pasaż Mikolascha

**Brzeziński i Tow.**

S.  
z  
o.  
p.



## STAN KOPALNÍ DNIA 15/10 1912. STAND DER BOHRUNGEN AM 15/10 1912.

## TUSTANOWICE.

| KOPALNIA<br>GRUBE             | glebo-<br>kość<br>Tiefe | rury | UWAGA<br>ANMERKUNG               | KOPALNIA<br>GRUBE     | glebo-<br>kość<br>Tiefe | rury | UWAGA<br>ANMERKUNG               |
|-------------------------------|-------------------------|------|----------------------------------|-----------------------|-------------------------|------|----------------------------------|
| <b>"Alliance"</b>             |                         |      |                                  |                       |                         |      |                                  |
| Anny . . . . .                | 1450                    | 4    | zastan. — eingest.               | V.                    | 1288                    | 4    | łtok. i wierci — bohrzt u. kolbt |
| <b>"Alfa"</b>                 |                         |      |                                  | VI.                   | 1383                    | 5    | " "                              |
| Fortuna . . . . .             | 1533                    | 5    | wierci — bohrzt.                 | VII.                  | 1306                    | 5    | " "                              |
| Kalifornia I. . . . .         | 1315                    | 6    | zastan. — eingest.               | VIII.                 | 1385                    | 4    | "łtokuje — kolbt"                |
| " II. . . . .                 | 1202                    | 7    | wierci — bohrzt.                 | IX.                   | 1431                    | 5    | " "                              |
| Pluto . . . . .               | 1262                    | 6    | łtokuje — kolbt                  | X.                    | 1054                    | 5    | "instrumentiert"                 |
| Tadeusz . . . . .             | 1358                    | 6    | wierci — bohrzt                  | XI.                   | 1342                    | 5    | wierci — bohrzt                  |
| <b>"Erdeelwerke Galizien"</b> |                         |      |                                  | <b>"Fanto"</b>        |                         |      |                                  |
| I. . . . .                    | 1243                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | Alfred . . . . .      | 1146                    | 6    | łtokuje — kolbt                  |
| II. . . . .                   | 1423                    | 4    | nachgebohrt                      | Antoni I. . . . .     | 1409                    | 5    | " "                              |
| V. . . . .                    | 1571                    | 5    | wierci i łtok. — bohrzt u. kolbt | " II. . . . .         | 1292                    | 6    | " "                              |
| VI. . . . .                   | 1295                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | Camilla . . . . .     | 1285                    | 6    | " "                              |
| VII. . . . .                  | 1214                    | 5    | rekonstruuje — rekonst.          | Ernst . . . . .       | 1366                    | 5    | wierci — bohrzt                  |
| VIII. . . . .                 | 1309                    | 4    | reper. rezer. — Reser. rep.      | Galicia I. . . . .    | 1355                    | 4    | łtokuje — kolbt                  |
| IX. . . . .                   | 1254                    | 4    | łtokuje — kolbt                  | Leon . . . . .        | 1431                    | 6    | " "                              |
| X. . . . .                    | 1127                    | 6    | wierci żel. — bohrzt Eisen       | Juliusz . . . . .     | 1231                    | 6    | " "                              |
| XI. . . . .                   | 1256                    | 6    | nachboruje — nachgebohrt         | Rudolf . . . . .      | 1430                    | 6    | wierci — bohrzt                  |
| XII. . . . .                  | 1325                    | 6    | łtokuje — kolbt                  | Tadeusz I. . . . .    | 1204                    | 6    | łtokuje — kolbt                  |
| XIV. . . . .                  | 1301                    | 6    | " "                              | " II. . . . .         | 1362                    | 6    | "instrumentiert"                 |
| XV. . . . .                   | 1209                    | 6    | wierci — bohrzt                  | William I. . . . .    | 1219                    | 4    | łtokuje — kolbt                  |
| <b>"Central Carpathian"</b>   |                         |      |                                  | " II. . . . .         | 1287                    | 5    | " "                              |
| Długosz Łaszcz I. . . . .     | 1347                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | Berthold . . . . .    | 1022                    | 6    | bohrzt und kolbt                 |
| " II. . . . .                 | 1122                    | 5    | " "                              | Emanuel . . . . .     | 1304                    | 5    | " "                              |
| Fenomen . . . . .             | 1482                    | 5    | nachbor. — nachgebohrt           | Elsa . . . . .        | 1441                    | 5    | łtokuje — kolbt                  |
| Gal. Sp. naft. I. . . . .     | 1284                    | 5    | wierci — bohrzt                  | Kubaś . . . . .       | 1255                    | 6    | wierci — bohrzt                  |
| " " II. . . . .               | 1207                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | Laura . . . . .       | 1496                    | 5    | łtokuje — kolbt                  |
| " " III. . . . .              | 155                     | 10   | wierci — bohrzt                  | Lilien . . . . .      | 1221                    | 6    | nachbohr.                        |
| " " IV. . . . .               | 1250                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | Opej II. . . . .      | 1318                    | 6    | łtokuje — kolbt                  |
| Izabella . . . . .            | 1290                    | 5    | " "                              | Philipp I. . . . .    | 783                     | 6    | nachbohr.                        |
| Katarzyna I. . . . .          | 1315                    | 5    | " "                              | " III. . . . .        | 922                     | 6    | " "                              |
| " II. . . . .                 | 1038                    | 6    | instrument. — instrument.        | " IV. . . . .         | 1064                    | 6    | wierci — bohrzt                  |
| Łaszcz & Co. . . . .          | 1452                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | Posejdon . . . . .    | —                       | —    | zastan. — eingest.               |
| Niagara . . . . .             | 1341                    | 5    | " "                              | Sas I. . . . .        | 1542                    | 4    | łtokuje — kolbt                  |
| Oleum . . . . .               | 1331                    | 5    | " "                              | " II. . . . .         | 1218                    | 6    | ciągnie rury — zieht R.          |
| Popper Br. I. . . . .         | 1233                    | 5    | " "                              | Słowina . . . . .     | 1442                    | 5    | wierci — bohrzt                  |
| " " II. . . . .               | 1278                    | 5    | " "                              | Sicilia . . . . .     | 1359                    | 4    | łtokuje — kolbt                  |
| Wisła . . . . .               | 1157                    | 5    | instrument. — instrument.        | Walka . . . . .       | 1350                    | 6    | nachbohr.                        |
| Władysław I. . . . .          | 1452                    | 5    | nachbohr.                        | Złotka . . . . .      | 1356                    | 6    | zapuszcza 5" — lässt 5"          |
| " II. . . . .                 | 1280                    | 6    | łtokuje — kolbt                  | <b>"Joanna"</b>       |                         |      |                                  |
| Wygoda . . . . .              | 1359                    | 4    | stoi — steht                     | Dąbrowa III. . . . .  | 1287                    | 6    | łtokuje — kolbt                  |
| <b>"Premier"</b>              |                         |      |                                  | " IV. . . . .         | 1442                    | 5    | " "                              |
| Klara . . . . .               | 1258                    | 6    | wierci — bohrzt                  | " V. . . . .          | 1327                    | 6    | "instrumentiert"                 |
| Popielanka . . . . .          | 1275                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | " VI. . . . .         | 862                     | 7    | wierci — bohrzt                  |
| Borak I. . . . .              | 1157                    | 5    | " "                              | " VII. . . . .        | 1262                    | 6    | wymienia 6" na 5"                |
| Hubicze II. . . . .           | 1290                    | 5    | " "                              | " VIII. . . . .       | 1356                    | 6    | łtokuje — kolbt                  |
| Dereżyce III. . . . .         | 1340                    | 6    | " "                              | Las I. . . . .        | 1238                    | 5    | zastan. — eingest.               |
| Maisel IV. . . . .            | 1400                    | 5    | " "                              | " III. . . . .        | 1075                    | 6    | łtokuje — kolbt                  |
| Eileen V. . . . .             | 1250                    | 5    | " "                              | " IV. . . . .         | 1148                    | 5    | " "                              |
| Dorrit VI. . . . .            | 1145                    | 6    | " "                              | " V. . . . .          | 1364                    | 5    | " "                              |
| Eduard VII. . . . .           | 1027                    | 6    | wierci — bohrzt                  | " VI. . . . .         | 1279                    | 5    | " "                              |
| Henry VIII. . . . .           | 753                     | 7    | " "                              | " VII. . . . .        | 1066                    | 6    | wierci — bohrzt                  |
| Marg. Grace IX. . . . .       | 565                     | 9    | " "                              | Łłoka XI. . . . .     | 1275                    | 6    | " "                              |
| Edna X. . . . .               | 401                     | 9    | " "                              | " XII. . . . .        | 1234                    | 5    | łtokuje — kolbt                  |
| Lucie XI. . . . .             | 74                      | 12   | " "                              | " XV. . . . .         | 1296                    | 5    | " "                              |
| <b>"Triumph"</b>              |                         |      |                                  | " XVI. . . . .        | 1273                    | 4    | " "                              |
| Bohemia . . . . .             | 1344                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | " XVII. . . . .       | 1251                    | 4    | " "                              |
| Clay I. . . . .               | 1359                    | 5    | wierci — bohrzt                  | " XVIII. . . . .      | 1361                    | 5    | wyr. nasyp — Nachfall.           |
| " II. . . . .                 | 1304                    | 5    | " "                              | " XIX. . . . .        | 1390                    | 5    | łtokuje — kolbt                  |
| Dośka . . . . .               | 1344                    | 6    | instrumentiert                   | Bukowice XXI. . . . . | 1325                    | 5    | " "                              |
| Elizeum . . . . .             | 1410                    | 5    | obcina otwór                     | " XXII. . . . .       | 1315                    | 5    | " "                              |
| Gerta . . . . .               | —                       | —    | zastan. — eingestellt            | " XXIII. . . . .      | —                       | —    | montuje — montiert               |
| Hilda . . . . .               | 1210                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | " XXIV. . . . .       | 48                      | 12   | wierci — bohrzt                  |
| Marceli I. . . . .            | 1217                    | 7    | " "                              | " XXV. . . . .        | —                       | —    | montuje — montiert               |
| " II. . . . .                 | 1263                    | 7    | wierci — bohrzt                  | Kale I. . . . .       | 1283                    | —    | łtokuje — kolbt                  |
| Maximilian . . . . .          | 1330                    | 5    | " "                              | " II. . . . .         | 1291                    | —    | nachbohruje                      |
| Misia . . . . .               | 1486                    | 6    | " "                              | Bukowice . . . . .    | —                       | —    | montuje — montiert               |
| M. Teresa I. . . . .          | 1113                    | 6    | " "                              | Gliniński I. . . . .  | 1284                    | 4    | instrument.                      |
| " " II. . . . .               | 1297                    | 5    | " "                              | " II. . . . .         | 1562                    | 6    | łtokuje — kolbt                  |
| " " III. . . . .              | 1197                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | Litwa I. . . . .      | 1015                    | 5    | zastan. — eingest.               |
| " " IV. . . . .               | 572                     | 9    | wierci — bohrzt                  | " II. . . . .         | 1237                    | 4    | instrument.                      |
| Triumph I. . . . .            | 1251                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | " III. . . . .        | 1241                    | 5    | łtokuje — kolbt                  |
| " II. . . . .                 | 1212                    | 5    | " "                              | Juliusz . . . . .     | 1051                    | 5    | zastan. — eingest.               |
| " III. . . . .                | 1209                    | 6    | czyści — gereinigt               | Jenny I. . . . .      | 1287                    | 5    | wierci — bohrzt                  |
| Waliszko . . . . .            | 1145                    | 6    | wierci — bohrzt                  | " II. . . . .         | 1260                    | 5    | zastan. — eingest.               |
| Rockefeller . . . . .         | 1198                    | 5    | łtokuje — kolbt                  | Tristan . . . . .     | 1326                    | 4    | " "                              |
| Tsuschima . . . . .           | 1168                    | 4    | " "                              |                       |                         |      |                                  |



| KOPALNIA<br>GRUBE |               | głębo-<br>kość<br>Tiefe | rury | UWAGA<br>ANMERKUNG      | KOPALNIA<br>GRUBE   |      | głębo-<br>kość<br>Tiefe | rury | UWAGA<br>ANMERKUNG             |
|-------------------|---------------|-------------------------|------|-------------------------|---------------------|------|-------------------------|------|--------------------------------|
| „Naphtha“         | I.            | 1246                    | 5    | nachboruje              | Hadwiga             | 1263 | 6                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   | II.           | 1142                    | 5    | łokuje — kolbt          | Hala                | 1402 | 4                       |      |                                |
|                   | III.          | 1318                    | 4    |                         | Hannashall          | 1369 | 5                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   | IV.           | 1146                    | 4    | wierci — bohrt          | Hansagluck          | 1324 | 5                       |      |                                |
|                   | V.            | 1294                    | 5    | łokuje — kolbt          | Helene              | 956  | 6                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   | VI.           | 1292                    | 5    |                         | Henriette           | 1143 | 6                       |      |                                |
|                   | VII.          | 1256                    | 5    |                         | Hermann             | 1425 | 5                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   | VIII.         | 1250                    | 5    | instrument.             | Hermes              | 1393 | 5                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   | IX.           | 1342                    | 5    | łokuje — kolbt          | Hohburg             | 1308 | 5                       |      |                                |
|                   | X.            | 1422                    | 6    | połączenia — vertieft   | Hohenstein          | 1062 | 5                       |      | wierci — bohrt                 |
| Perkins           | II.           | 1341                    | 5    | łokuje — kolbt          | Hungaria            | 1345 | 6                       |      | wierci i łok. — bohrt u. kolbt |
|                   | III.          | 1482                    | 5    |                         | Hucul I.            | 1372 | 4                       |      |                                |
|                   | IV.           | 1268                    | 5    |                         | „ II.               | 1235 | 5                       |      | „ „ „ „ „ „                    |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| „Urycz Ges.“      | Schreier I.   | 1303                    | 5    | zastanow. — eingestellt | Ignacy              | 1190 | 5                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   | „ II.         | 1110                    | 5    |                         | Irenka              | 1232 | 6                       |      | instrument.                    |
|                   | „ III.        | 1247                    | 5    |                         | Jadwiga             | 1277 | 5                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   | Feuerstein I. | 1284                    | 5    |                         | Jakób               | 1446 | 4                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   | „ II.         | 1430                    | 4    |                         | Jawa                | 1303 | 4                       |      |                                |
| „Vereingte“       | „ III.        | 1535                    | 5    | ruruje — verrohrt       | Josef (Schreier)    | 1385 | 5                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   | „ IV.         | 1174                    | 6    | łokuje — kolbt          | Jubileum            | 1316 | 6                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   | Bitum I.      | 1200                    | 5    | instrument.             | Kinga I.            | 1312 | 4                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   | „ II.         | 1193                    | 5    | łokuje — kolbt          | „ II.               | 1227 | 4                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   | Bleriot       | 211                     | 10   | wierci — bohrt          | Kismet              | 1245 | 6                       |      |                                |
|                   | Eleonora      | 1237                    | 5    | łokuje — kolbt          | Kometa              | 1484 | 5                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   | Józef I.      | 1314                    | 5    | instrument.             | Kordyan I.          | 936  | 5                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   | „ II.         | —                       | —    | Stillstand              | „ II.               | 971  | 6                       |      |                                |
|                   | Joanna I.     | 1224                    | 4    | łokuje — kolbt          | Livland             | 1556 | 5                       |      | wierci i łok. — bohrt u. kolbt |
|                   | „ II.         | 1222                    | 6    |                         | Luise               | 1552 | 5                       |      | łokuje — kolbt                 |
| „Waterkoy“        | Kujawy        | 1220                    | 5    |                         | Mamcia              | 1203 | 6                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   | Nowina        | 1258                    | 7    | zasyp — Nachfall        | Maruszka            | 1311 | 5                       |      |                                |
|                   | Noe           | 1000                    | —    | zastan. — eingestellt   | Marya               | 1215 | 5                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   | Szląsko       | 1269                    | 6    | ruruje — verrohrt       | Marta               | 1412 | 5                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   | Opeg I.       | 1273                    | 6    | samoczyn — selbsttät.   | Meta I.             | 1262 | 5                       |      |                                |
|                   | Liliom I.     | 1249                    | 5    | łokuje — kolbt          | „ II.               | 950  | 7                       |      | zapusz. 7" — verrohrt 7"       |
|                   | „ II.         | 1271                    | 5    |                         | Milla               | 1298 | 5                       |      | instrument.                    |
|                   | Wiktor I.     | 1290                    | 5    |                         | Minerwa             | 1398 | 6                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   | Mukden I.     | 1051                    | 6    | zastan. — eingestellt   | Nordstern           | 1432 | 5                       |      |                                |
|                   | „ II.         | 1328                    | 6    | łokuje — kolbt          | Oil City            | 1203 | 5                       |      |                                |
| Aba               | Henryk I.     | 1621                    | 5    | wierci — bohrt          | Ottile              | 1546 | 5                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   | „ II.         | 1547                    | 5    | łokuje — kolbt          | Paryż I.            | 1380 | 6                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   | Teodora Wand. | 1447                    | 5    | wierci — bohrt          | „ II.               | 1234 | 6                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   |               |                         |      |                         | Piast               | 1323 | 6                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   |               |                         |      |                         | Parnes              | 1320 | 6                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Perla               | 1425 | —                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   |               |                         |      |                         | Petrolea            | 1415 | 4                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   |               |                         |      |                         | Phönix I.           | 1385 | 5                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | „ II.               | 1303 | 5                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Pluto (Czesław) II. | 1083 | 6                       |      |                                |
| Agata II.         |               |                         |      |                         | Renata              | 1312 | 6                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   |               |                         |      |                         | Roman               | 1512 | 6                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   |               |                         |      |                         | Rosa                | 1438 | 5                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   |               |                         |      |                         | Rozwadow I.         | 1322 | 5                       |      | zasyp. — Nachfall              |
|                   |               |                         |      |                         | „ III.              | 770  | —                       |      | stoi — Stillstand              |
|                   |               |                         |      |                         | Sabina              | 1346 | 6                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Salo                | 1320 | 5                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Sezam I.            | 1272 | 6                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   |               |                         |      |                         | „ II.               | 1085 | —                       |      | instrument.                    |
|                   |               |                         |      |                         | „ III.              | 1050 | 6                       |      | zastan. — eingestellt          |
| Barbara           |               |                         |      |                         | Simonshall          | 1242 | 5                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Smolka              | 1435 | 5                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Spindletop          | 1353 | 6                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   |               |                         |      |                         | Sprudel             | 1001 | 6                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   |               |                         |      |                         | Stefanie I.         | 1555 | 5                       |      | wierci i łok. — bohrt u. kolbt |
|                   |               |                         |      |                         | „ II.               | 1292 | 6                       |      | „ „ „ „ „ „                    |
|                   |               |                         |      |                         | Stefa               | —    | —                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Stella              | 1310 | 6                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   |               |                         |      |                         | Sumatra             | 1331 | 6                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Talisman            | 1396 | 6                       |      | wierci — bohrt                 |
| Bawarya           |               |                         |      |                         | Tamiza (Paulin)     | 970  | 6                       |      | instrument.                    |
|                   |               |                         |      |                         | Teresia (Max)       | 1323 | 4                       |      | stoi — Stillstand              |
|                   |               |                         |      |                         | Trunkwalter         | 1060 | 6                       |      | wierci i łok. — bohrt u. kolbt |
|                   |               |                         |      |                         | Virgo               | 1295 | 6                       |      | wierci — bohrt                 |
|                   |               |                         |      |                         | Wacław              | 715  | 5                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   |               |                         |      |                         | Wawel               | 1435 | 5                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Wesoła wdówka       | —    | —                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Weldzirz            | 1490 | 5                       |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | Wiktor              | 1289 | 6                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   |               |                         |      |                         | Wilhelm             | 1391 | 5                       |      | wierci — bohrt                 |
| Berolina          |               |                         |      |                         | Wilhelma            | —    | —                       |      | zastan. — eingestellt          |
|                   |               |                         |      |                         | Wilno I.            | 1202 | 5                       |      | łokuje — kolbt                 |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Borneo            |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Bronisław         |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Cecilia           |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Chocim            |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Dembowski         |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Dziunia           |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Eduard I.         |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Elgin             |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Ella              |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Elisabeth         |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Emil              |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Emilie            |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Erna              |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Ernestyna I.      |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| „ II.             |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Eruptio           |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
| Eugeniusz         |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         |                     |      |                         |      |                                |
|                   |               |                         |      |                         | </                  |      |                         |      |                                |



| KOPALNIA<br>GRUBE       | głębo-<br>kość<br>Tiefe | rury | UWAGA<br>ANMERKUNG             | KOPALNIA<br>GRUBE | głębo-<br>kość<br>Tiefe | rury | UWAGA<br>ANMERKUNG          |
|-------------------------|-------------------------|------|--------------------------------|-------------------|-------------------------|------|-----------------------------|
| Wilno II.               | 1384                    | 6    | wierci — bohrt                 | Oil Star          | 843                     | 9    | wierci — bohrt              |
| Wistula                 | —                       | —    | zastan. — eingestellt          | Oskar             | 1268                    | 5    | łłokuje — kolbt             |
| Zeppelin I.             | 904                     | 9    | wierci — bohrt                 | Piotr             | 960                     | 7    | —                           |
| „II.                    | —                       | —    | —                              | Port Artur I.     | —                       | —    | zastan. — eingestellt       |
| Zuzia                   | 1248                    | 5    | zastan. — eingestellt          | „ II.             | 1142                    | 6    | wierci — bohrt              |
| Żmudź                   | 1158                    | 6    | wierci rury — bohrt R.         | „ III.            | 1108                    | 6    | wierci i łł.—bohrt u. kolbt |
| <b>B O R Y S Ł A W.</b> |                         |      |                                | Ratoczyn III.     | 972                     | 5    | łłokuje — kolbt             |
| Alexander               | 1216                    | 5    | łłokuje — kolbt                | „ IV.             | 1234                    | 6    | nachbohr.                   |
| Berta                   | 1286                    | 4    | —                              | „ V.              | 1154                    | 5    | łłokuje — kolbt             |
| Beskid                  | 1179                    | 5    | —                              | „ VI.             | 1248                    | 6    | wierci — bohrt              |
| Blanka                  | 1117                    | 6    | wierci i łłok.—bohrt u. kolbt  | Polonia           | 1372                    | 5    | —                           |
| Blochówka I.            | 1261                    | 4    | łłokuje — kolbt                | Róża              | —                       | —    | —                           |
| „ II.                   | 1021                    | 7    | —                              | Schodnica VI.     | 1416                    | 5    | wierci — bohrt              |
| Bojko Kurytyba          | 1084                    | 4    | stoi — Stillstand              | Sobieski          | 1229                    | 5    | samoczyn.—selbsttät.        |
| Boryslawski             | 1363                    | 5    | łłokuje — kolbt                | Stanisław         | 1189                    | 5    | reperacya—Reperatur         |
| Grymajło I.             | 1098                    | 4    | wierci — bohrt                 | „                 | —                       | —    | —                           |
| Charitas                | 1212                    | 6    | zastan. — eingestellt          | Światowid         | 1142                    | 4    | zastan. — eingestellt       |
| Diamant                 | 300                     | 10   | wierci — bohrt                 | Syndykat XXVI.    | 1242                    | 5    | wierci — bohrt              |
| Ernuška                 | 1157                    | 6    | łłokuje — kolbt                | Szczepanowski     | 598                     | 7    | —                           |
| Esperanza               | 1182                    | 6    | wierci — bohrt                 | Szczur            | 1332                    | —    | wierci i łł.—bohrt u. kolbt |
| Estera                  | 1188                    | 6    | instrument.                    | Schutzmann        | 1302                    | 4    | łłokuje — kolbt             |
| Dawidmann II.           | 1145                    | 6    | wierci i łłok.—bohrt u. kolbt  | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ III.                  | 1487                    | 4    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |
| Kornhaber III.          | 1294                    | 5    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ IV.                   | 1071                    | 6    | wierci — bohrt                 | „                 | —                       | —    | —                           |
| Fenix                   | 1160                    | 5    | zastan. — eingestellt          | „                 | —                       | —    | —                           |
| Sofia                   | 1379                    | 5    | wierci — bohrt                 | „                 | —                       | —    | —                           |
| Tomasz IX.              | 1422                    | 5    | instr. i łłok.—instr. u. kolbt | „                 | —                       | —    | —                           |
| Felicyan                | 1498                    | 5    | wierci — bohrt                 | „                 | —                       | —    | —                           |
| Gal. Sparkasse          | 1025                    | 5    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |
| „Galicia“ III.          | 1490                    | 5    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ XIV.                  | 1138                    | 6    | wierci — bohrt                 | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ XXIII.                | 1360                    | 4    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ XXVI.                 | 1270                    | 5    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| Georg                   | 1406                    | 6    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| Gwiazda                 | 1113                    | 4    | zastan. — eingestellt          | „                 | —                       | —    | —                           |
| Hazay                   | 1221                    | 4    | wierci i łłok.—bohrt u. kolbt  | „                 | —                       | —    | —                           |
| Helene (Wittig)         | 1246                    | 5    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |
| Hirsch Br.              | 1024                    | 4    | ekspl. gazy — expl. Gase       | „                 | —                       | —    | —                           |
| „                       | 798                     | 5    | wierci — bohrt                 | „                 | —                       | —    | —                           |
| Ignatz                  | 1475                    | 5    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| Jasienicki              | 1075                    | 6    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |
| Johanna I.              | 1282                    | 5    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ II.                   | 1086                    | 7    | wierci — bohrt                 | „                 | —                       | —    | —                           |
| Jeanette                | 1174                    | 4    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |
| Artur                   | 1152                    | 5    | zasp. — Nachfall               | „                 | —                       | —    | —                           |
| Kazimierz I.            | 1331                    | 5    | nachbohr.                      | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ II.                   | 1282                    | 5    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |
| Koppel I.               | —                       | —    | zastan. — eingestellt          | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ II.                   | 1326                    | 4    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |
| Olga                    | 1158                    | 6    | zastan. — eingestellt          | „                 | —                       | —    | —                           |
| Kamilla                 | —                       | —    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| Karpath IV.             | 1423                    | 5    | wierci — bohrt                 | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ V.                    | —                       | —    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ VII.                  | —                       | —    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| Kleiner                 | 1035                    | 6    | instrument.                    | „                 | —                       | —    | —                           |
| Klaudysz I.             | 1175                    | 6    | wierci — bohrt                 | „                 | —                       | —    | —                           |
| Krakus                  | 986                     | 7    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| Lubomirska I.           | 1000                    | 5    | stoi — steht                   | „                 | —                       | —    | —                           |
| „ II.                   | 970                     | 5    | instrument.                    | „                 | —                       | —    | —                           |
| Ludwik                  | 1169                    | 5    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |
| Luta                    | 1176                    | 5    | stoi — steht                   | „                 | —                       | —    | —                           |
| Malcia                  | —                       | —    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| Maryna                  | 769                     | 9    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |
| Maurycy                 | 1208                    | 5    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| Mickiewicz              | 1217                    | 5    | wierci i łł.—bohrt u. kolbt    | „                 | —                       | —    | —                           |
| Moldauer                | 1085                    | 5    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| Montefiore I.           | 1288                    | 4    | zastan. — eingestellt          | „                 | —                       | —    | —                           |
| Nadzieja                | —                       | —    | —                              | „                 | —                       | —    | —                           |
| Nathan                  | 1296                    | 4    | łłokuje — kolbt                | „                 | —                       | —    | —                           |

## W. Sikorski & J. Seidenstein

:-: L W Ó W, Chorażczynna 7. :-:

W I E D E Ń V., Margarethengürtel 14.

Filie: Krosno, Boryslaw, Tustanowice.

Polecamy szczególniejszej  
uwadze P. T. Klienteli nie-  
:-: zrównanej jakości :-:

Pierścienie gumowe  
:-: do łłoków :-:

„S. & S. ROPALIT“.

Na składzie utrzymujemy  
stale: kotły, maszyny  
wiertnicze, żerdzie  
„Ursus“, pasy „Ursus“ itd.



## WIADOMOŚCI OSOBISTE.

Techniczne kierownictwo kopalni ropy naftowej w Izasacsal na Węgrzech objął p. inż. Fedorowicz p. Max Eberhardt.

Kol. Inż. Ludwik Stocker objął kierownictwo kopalni Akc. Tow. dla przem. naft. w Jasienicy solnej.

Kol. Inż. Jan Fedorowicz, wyjeżdża w najbliższym czasie do New Plymouth w nowej Zelandyi, gdzie obejmie kierownictwo robót poszukiwawczych i wiertniczych dla jednego z angielskich towarzystw. Redakcja „Ropy“, zapewniła sobie współpracownictwo p. Fedorowicza.

Kierownictwo kopalni „Helena“ w Schodnicy objął p. Leszek Rutkowski.

Z okazji przeniesienia komisarza starostwa drohobyckiego p. Zdzisława Dzikowskiego do Białej, grono bliższych przyjaciół pożegnało go w Boryslawiu bankietem we czwartek dnia 31. listopada dając w ten sposób wyraz uznaniu, jakie sobie p. Dzikowski zaskarbił na stanowisku komisarza jako urzędnik-obywatel.

## WIADOMOSCI RÓŻNE.

Posada kierownika kopalni na Sachalinie, o którą ubiegało się kilku z naszych kierowników nie zostanie prawdopodobnie obsadzona. Akord bowiem na wiercenie tych szybów otrzymał niejaki p. Donald Thom przedsiębiorca wiertniczy z Londynu, który prawdopodobnie nie będzie w stanie odpowiednio wynagrodzić naszych sił, i będzie musiał pracować ludźmi miejscowymi prowadząc sam kierownictwo. Przy tej sposobności możemy nadmienić, że nasze firmy nie mogą liczyć na otrzymanie zamówień na narzędzia wiertnicze, gdyż p. Donald Thom jest bratem Johna Thoma właściciela fabryki narzędzi wiertniczych w Patricroft koło Manchesteru, który najprawdopodobniej ekspedycję wiertniczą będzie zaopatrywał w narzędzia.

Administracja czasop. „Ropa“ z przyjemnością podaje do wiadomości swoich prenumeratorów, iż dzięki pomysłnemu rozwojowi wydawnictwa Dziennych wykazów galic. produkcji ropy zniża się od 1. listopada cenę tych wykazów o K 5.— tj. na K 20. miesięcznie.

Ponieważ wydawnictwo to nie jest obliczone na zysk — a jedynie tylko podjęte w celu rzetelnego informowania ogółu o stanie naszej produkcji ropy, przeto i w przyszłości w miarę dalszego rozwoju wydawnictwa cena prenumeraty będzie odpowiednio zniżana.

„Tepege“ Towarzystwo dla przedsiębiorstw górniczych w Krakowie, przystąpiło do montowania szybu w Schodnicy na parceli grt. 1603 „Tepege“ prowadzić będzie wiercenie to w akordzie dla Firmy Thumin Löw i Ska z własnym udziałem w wierceniu.

Odznaczenie naukowej pracy. C. k. Rada szkolna krajowa we Lwowie zaliczyła wydawnictwo Dra Stan. Olszewskiego „Mapa górniczo-przemysłowa Galicji“ w poczet środków pomocniczych przy nauce geografii i historii naturalnej w galicyjskich szkołach średnich.

Wiec urzędników naftowych. We czwartek dnia 10. października odbył się w sali Urzędu gminnego w Boryslawiu wiec urzędników naftowych zwołany przez tutejszy Związek Urzędników naftowych z następującym porządkiem dziennym:

1). Zagajenie. 2). Odpowiedź Zarządu powiatowej kasy dla chorych w Drohobyczu. 3). Referat delegata ze Lwowa w sprawach organizacji. 4). Wnioski i interpelacje. Wicewi przewodniczył p. Rzepecki, sekretarzowali pp. Seelenfreund i Danielewicz.

Wobec wielkiego zainteresowania się sprawą odpowiedzi pow. Kasy dla chorych w sprawie unormowania stosunku urzędników naftowych do kasy, sala wypełniła się szczerze.

Kasa przyjęła najważniejszy postulat wieceu a. m. przyznała na przyszłość wszystkim urzędnikom naftowym prawo ambulatorijnego leczenia się u lekarzy w ich mieszkaniach prywatnych w godzinach ordynacyjnych.

Nad powyższą odpowiedzią pow. Kasy dla chorych wywiązała się ożywiona dyskusja, na podstawie której polecono Wydziałowi Związku urzędników naftowych zakomunikować Kasie przyjęcie do wiadomości przez wiec powyższej odpowiedzi. Zdobyć ta jest niewątpliwie wielką zasługą tutejszego Związku urzędników.

Po wyczerpaniu punktu pierwszego zabrał głos p. Nacher, delegat Związku urzędników i urzędniczek we Lwowie, który przemawiając w imieniu tegoż Związku w barwnych słowach przedstawił cel wieceu urzędników i urzędniczek z całej Galicji, jaki odbył się we Lwowie 13. października b. r. podając główne postulaty rzeczy urzędniczej.

## PERSONALNACHRICHTEN.

Die technische Leitung der Petroleumbohrungen in Izasacsal in Ungarn hat Herr Max Eberhardt übernommen.

Herr Ing. Ludwig Stocker hat die Betriebsleitung der Grube der A. G. für Naphtaindustrie in Jasienica solna übernommen.

Herr Ing. Johann Fedorowicz, wird in den nächsten Tagen die Reise nach New Plymouth in Neu Seeland, antreten, wo er die Leitung der Forschungs- und Bohrarbeiten nach Oel übernehmen wird.

Herr Rutkowski hat die Betriebsleitung der Grube „Helena“ in Schodnica übernommen.

Zu Ehren des nach Biala versetzten Kommissärs der Drohobyczer Bezirkshauptmannschaft Herrn Zdzisław Dzikowski haben ihm seine Boryslawer Freunde am Donnerstag den 31. November ein Abschiedsbanquet bereitet um der Anerkennung, welcher er sich in den Kreisen der Petroleumindustriellen erfreute, Ausdruck zu geben.

## VERSCHIEDENE NACHRICHTEN.

Die Stelle des Bohrleiters auf der Insel Sachalin, um welche einige von unseren Betriebsleitern ansuchten, wird wahrscheinlich nicht besetzt werden. Das Bohrakkoord wurde nämlich dem Bohrunternehmer Donald Thom aus London übergeben, welcher um billiger zu arbeiten höchstwahrscheinlich die Betriebsleitung selbst führen wird. Bei dieser Gelegenheit können wir bemerken, dass da Herr Donald Thom ein Bruder von John Thom, dem Eigentümer einer Fabrik für Bohrwerkzeuge in Patricroft bei Manchester ist, wird der Letztere die Bohrexpedition mit Bohrwerkzeugen versehen und unsere Firmen auf dortige Bestellungen nicht rechnen können.

Die Administration der Fachzeitschrift „Ropa“, beehrt sich ihren Abonnenten mitzuteilen, dass dank einer günstigen Entwicklung der Publikation: Die Tagesausweise der galiz. Rohölproduktion wird der Bezugspreis der Ausweise vom 1. November ac. auf K 20 monatlich herabgesetzt.

Da diese Publikation nicht auf Gewinn, sondern auf eine verlässige Information der interessierten Kreise über den Stand unserer Rohölindustrie berechnet ist, wird der gegenwärtige Bezugspreis auch in der Zukunft weitere Ermässigungen erfahren.

„Tepege“ Gesellschaft für bergbauliche Unternehmungen in Krakau, hat die Montage eines Schachtes auf der Grt. Parz. 1603 in Schodnica begonnen. „Tepege“ wird diese Bohrung in Akkord für die Firma Thumin Löw & Co. unter eigener Beteiligung führen.

Auszeichnung einer wissenschaftlichen Arbeit. Der k. k. Landesschulrat in Lemberg hat das Werk „Karte der bergmännischen Industrie von Dr. Stan. Olszewski“ als Hilfsmittel der Lehrgegenstände für Geographie und Naturkunde an den galiz. Mittelschulen anempfohlen.

Meeting der Petroleumbeamten. Am Donnerstag den 10. Oktober hat in Boryslaw ein Meeting der Petroleumbeamten zusammenberufen von dem Verbands der Petroleumbeamten mit folgender Tagesordnung stattgefunden:

1). Einleitung. 2). Antwort der Verwaltung der Krankenkasse in Drohobycz. 3). Referat des Lemberger Delegaten. 4). Interpelenationen.

Das Meeting tagte unter dem Vorsitze des Herrn Rzepecki, als Sekretäre wurden die Herren Seelenfreund und Danielewicz eingeladen.

Angesichts des grossen Interesses, welches die Antwort der Bezirkskrankenkasse erweckte, wurde der Saal des Gemeinderates in Boryslaw vollgefüllt.

Die Krankenkasse hat das wichtigste Postulat des Verbandes der Petroleumbeamten angenommen u. zw. sie hat allen Petroleumbeamten das Recht einer ambulatorischen Behandlung in Privatwohnungen der Ärzte während der Ordinationsstunden zuerkannt.

Über die obige Antwort der Krankenkasse hat sich eine lebhaft Diskussion entsponnen, auf Grund welcher der Ausschuss des Verbandes beauftragt wurde, der Krankenkasse die Annahme der Resolution zur Kenntnis zu bringen.

Zum Punkte 2. der Tagesordnung hat der Delegierte des Verbandes der Beamten in Lemberg Herr Nacher das Wort ergriffen und indem er im Namen dieses Verbandes sprach erklärte er die Bedeutung und den Zweck des am 13. Oktober in Lem-



W dalszym ciągu przemówienia swego, p. Nacher, w słowach z których przebijała gruntowna znajomość położenia urzędników, nawoływał do organizacji i wykazywał jej konieczność.

Przemówienia p. Nachera wysłuchali obecni na wiecu z wielkiem zainteresowaniem i gorącym aplauzem podziękowali mu za tak żywe zajęcie się dół urzędników.

Ostatni wiec jak również i poprzednie rokuja Związkowi urzędników w Boryslawiu pomyślny rozwój. Z przeprowadzonych dyskusji wnosić należy, iż myśl organizacji urzędników naftowych pozyskuje sobie stale coraz więcej zwolenników. Zastępuje to tembardziej na zaznaczenie, że w przemyśle naftowym wskutek stałej tendencji tegoż przemysłu do centralizacji niepewność jutra zawisła nad wszystkimi pracownikami.

berg stattgefundenen Tages der Privatbeamten. Herr Nacher, in Worten, welche eine vollkommene Kenntnis der Verhältnisse bewies, richtete an die Anwesenden den Aufruf zur Organisation.

Der Ansprache des Herrn Nacher haben die Anwesenden die grösste Aufmerksamkeit geschenkt und dankten ihm mit Applaus.

Das letzte Meeting als auch die früheren, lassen auf eine erfolgreiche Entwicklung des Verbandes schliessen. Die Zahl der Mitglieder nimmt jeden Tag mehr zu, was speziell heute, wo die Petroleumindustrie zur Zentralisation neigt, und die Existenz der Beamten bedroht ist, von grosser Bedeutung sein kann.

## TREŚĆ.

Od Redakcyi. — Dr. St. Olszewski: Galicyjski przemysł naftowy, jego organizacje w obecnej dobie i ropne kontrakta z rządem. — Kontrakta naftowe z rządem. — Projekt nowych przepisów górniczo-policyjnych dla kopalni ropy w Rumunii. — Rozporządzenie władz górniczych. — Stan kopalni z dnia 15/10 1912. — Wiadomości osobiste. — Wiadomości różne. — Sprawozdanie zaprzysiężonego sensala Alfonsa Gostkowskiego.

## INHALT.

Von der Redaktion. — Dr. St. Olszewski: Galizische Petroleum-Industrie, deren Organisationen und die staatlichen Rohölverträge. — Die staatlichen Rohölkontrakte. — Das neue rumänische Bergpolizeigesetz. — Bergämtliche Verordnungen. — Stand der Bohrungen am 15/10 1912. — Personalmeldungen. — Verschiedene Nachrichten. — Bericht des beeideten Sensalen Alfons Gostkowski.

### SPRAWOZDANIE ZAPRZYSIĘŻONEGO SENZALA ALFONSA GOSTKOWSKIEGO, LWÓW, PASAŻ HAUSMANA L. 1. NR. TEL. 1059. — BERICHT DES BEEIDETEN SENSALEN ALFONS GOSTKOWSKI, LEMBERG, PASSAGE HAUSMANN NR. 1., TELEFON NR. 1069.

| Data<br>Datum | 15/X    | 31/X    | 30/XI   | XI—XII<br>I | XII—I<br>II | rok 1913 |
|---------------|---------|---------|---------|-------------|-------------|----------|
| 12. X.        | 548—549 | 551—552 | 557—558 | 564—565     | 571—572     | 580—590  |
| 13. "         | 542—546 | 550—554 | 557—561 | 564—567     | 571—574     | " "      |
| 14. "         | 547—550 | 551—553 | 558—560 | 564—567     | 571—574     | " "      |
| 15. "         | 550—553 | 554—556 | 562—564 | 569—571     | 575—577     | 585—595  |
| 16. "         |         | 563—556 | 570—572 | 577—579     | 583—585     | 595—605  |
| 17. "         |         | 584—586 | 592—595 | 598—602     | 605—610     | 625—635  |
| 18. "         |         | 605—607 | 628—630 | 638—640     | 645—650     | 665—675  |
| 19. "         |         | " "     | 618—620 | 626—628     | 634—638     | " "      |
| 20. "         |         | " "     | " "     | " "         | " "         | " "      |
| 21. "         |         | " "     | 615—618 | 623—625     | 632—636     | 655—665  |
| 22. "         |         | " "     | " "     | " "         | " "         | " "      |
| 23. "         |         | 623—625 | 630—632 | 637—639     | 643—645     | 665—675  |
| 24. "         |         | 634—648 | 650—655 | 657—662     | 663—666     | 685—695  |
| 25. "         |         | 635—639 | 642—646 | 650—654     | 656—660     | " "      |



C. I K. NADWORNÝ DOSTAWCA

# A. H. ŻUPNIK

DRUKARNIA  
W DROHOBYCZU.

Poleca się do wykonania wszelkich robót w ten zakres :: wchodzących. ::

Własna stereotypia i introligatornia. ::  
:: Ruch motorowy.

Telefon Nr. 24.

Rok założenia 1878.





## GALICYJSKA SPÓŁKA HANDLOWA DLA ARTYKUŁÓW TECHNICZNYCH Ska z ogr. por. w DROHOBYCZU.

Utrzymuje na składach  
w BORYSŁAWIU, na WOLANCE,  
w TUSTANOWICACH i w NADWÓRNEJ:

RURY HERMETYCZNE POMPOWE,  
GAZOWE I WODOCIĄGOWE,  
spajane i bez szwu, z walcowni rur  
ALBERTA HAHNA w BOGUMINIE,  
i wszelkie połączenia do tychże.

:-: Kotły i maszyny z fabryki L. ZIELE-  
NIEWSKI i Ska, Tow. Akc. w Krakowie.

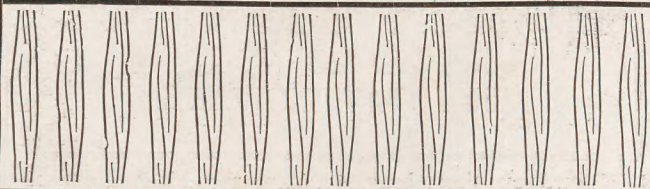
Pompy parowe firmy WEISE & MONSKI  
Halle aS. - - - - -

Dynamo-maszyny i urządzenia elektryczne  
z fabryki austriackich zakładów SIEMENS  
& SCHUCKERT. - - - - -

Maszyny parowe do tychże oryginalne  
angielskie firmy TANGYES LTD.  
w Birmingham. - - - - -

Kompletne ŻÓRAWIE WIERTNICZE  
różnych systemów oraz przybory  
i narzędzia wiertnicze, LINY stalo-  
wo-druciane i manilowe. Pasy wiel-  
błądziej, bawełniane i skórzane.   
Materiały uszczelniające i izo-  
lacyjne. Kompletne urządzenia  
oświetlenia elektrycznego; kom-  
pletne urządzenia kuzienne.   
Przybory i artykuły techniczne.

TOWAR NAJLEPSZEJ JAKOŚCI.  CENY KONKURENCYJNE.



ADWOKAT — RECHTSANWALT

## Dr. J. Knopf

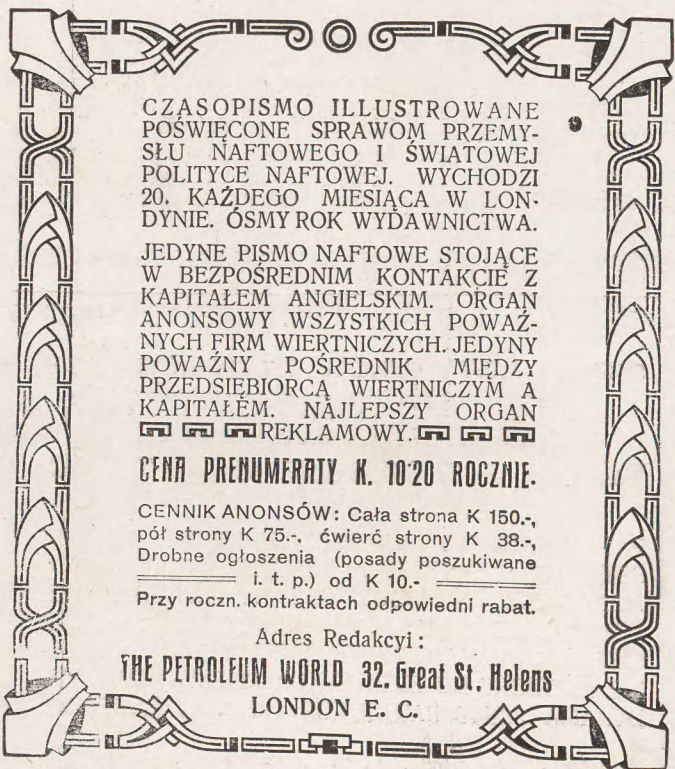
Syndyk Związku Techników wiertniczych  
Syndikus des Bohrtechniker - Verbandes

Telefon 34.

DROHOBYCZ.



## THE PETROLEUM WORLD



CZASOPISMO ILLUSTROWANE  
POŚWIECONE SPRAWOM PRZEMY-  
ŚLU NAFTOWEGO I ŚWIATOWEJ  
POLITYCE NAFTOWEJ. WYCHODZI  
20. KAŻDEGO MIESIĄCA W LON-  
DYNIE. ÓSMY ROK WYDAWNICTWA.

JEDYNE PIŚMO NAFTOWE STOJĄCE  
W BEZPOŚREDNIM KONTAKCIE Z  
KAPITAŁEM ANGIELSKIM. ORGAN  
ANONSOWY WSZYSTKICH POWAŻ-  
NYCH FIRM WIERTNICZYCH. JEDYNY  
POWAŻNY POŚREDNIK MIĘDZY  
PRZEDSIĘBIORCĄ WIERTNICZYM A  
KAPITAŁEM. NAJLEPSZY ORGAN  
 REKLAMOWY. 

CENA PRENUMERATY K. 10/20 ROCZNIE.

CENNIK ANONSOW: Cała strona K 150.-,  
pół strony K 75.-, ćwierć strony K 38.-,  
Drobne ogłoszenia (posady poszukiwane  
i. t. p.) od K 10.-  
Przy roczn. kontraktach odpowiedni rabat.

Adres Redakcyi:

THE PETROLEUM WORLD 32, Great St. Helens  
LONDON E. C.

## Tüchtiger intelligenter Beamter

für das Wiener Centralbureau einer grossen  
Aktiengesellschaft der Petroleum-Industrie ge-  
sucht. Kenntnisse im Buchhaltungsfache, in  
Stenographie und Maschinschreiben, sowie in  
der deutschen und polnischen Sprache erfor-  
derlich. In der Rohölindustrie bereits tätig ge-  
wesene Offerenten bevorzugt. Offerenten mit cur-  
riculum vitae und Gehaltsansprüchen unter „P. I.“  
an die Administration dieses Blattes.



## SKŁAD ARTYKUŁÓW TECHNICZNYCH

### Elias Klinghoffer

Filie w Borysławiu i Tustanowicach.

Telefon Nr. 120. — K. Pocz. K. O.

poleca:

Pasy wiertnicze najlepszej jakości, ubrania szybowe, łączniki wentyle iniektory, manometry, wodowskazy, liny druciane i manilowe narzędzia wiertnicze, oleje cylindrowe maszynowe, towott, łój i wszelkie przybory do elektryki.

Kosztorysy na żądanie bezpłatnie.

## JÓZEF MERMELSTEIN w Drohobyczu.

Skład wszelkich artykułów technicznych i elektrotechnicznych.

FILIA W CŁYSZEWIE UL. WOLANIECKA — — Telefon Nr. 151

Wyłączna sprzedaż lamp żarowych fabryki G. GANZ i Ska we Wiedniu dla Galicyi i Bukowiny. Utrzymuje w bogatym zapasie: Oliwy maszynowe i cylindrowe, tłuszcz towott pasy z włosia wielbłądniego. Pakunki Wiktorii Grafitowe i Asbestowe. Pompy, narzędzia, armatury, puszki smarowe. Metal na panewki, blachy miedziane.

Specjalność pierścienie gumowe do tłokowania we wszystkich wymiarach w największym wyborze, wszelkie inne artykuły techniczne dla wszystkich gałęzi przemysłu zawsze na składzie.

## SKŁAD ARTYKUŁÓW TECHNICZNYCH

### E. KLUGMAN

Tel. 126. • W BORYSŁAWIU. • Tel. 126.

PASY WIERTNICZE NAJLEPSZEJ JAKOŚCI : UBRANIA SZYBOWE : ŁĄCZNIKI : WENTYLE : INIEKTORY : MANOMETRY : WODOWSKAZY : LINY DRUCIANE I MANILOWE : NARZĘDZIA WIERTNICZE : OLEJE CYLINDROWE. MASZYNOWE, TOWOTT I ŁÓJ : WSZELKIE PRZEBORY DO ELEKTRYKI : MASZYNY PAROWE. DYNAMO FIRMY BARTELMUS I DONAT W BERNIE.

## WARSZTATY MECHANICZNE

### Fr. Dudziak i Cz. Mermion

Telefon 152. WOLANKA. Telefon 152.

Wykonuje reparacje maszyn i pomp parowych, raki, tuty i wszelkie instrumenta wiertnicze.

SPECYALNOŚĆ: toczenie gwintów u dowolnie długich rur, obciążników i sztang ratunkowych.

PRZETACZANIE cylindrów u maszyn i tłocznii parowych i otworów czopowych w korbie uskuteczniają na żądanie na kopalni.

WYPOŻYCZALNIA narzędzi ratunkowych, gruszek, koron, raków itp.

WYKONUJE i utrzymuje na składzie gotowe części składowe żurawi kanadyjskich

MA ZYNY PAROWE różnych systemów na składzie.

Ceny bardzo przystępne.

## Skład maszyn i artykułów dla wszystkich gałęzi przemysłu Fell & Erdheim, Drohobycz

filie w Borysławiu i Tustanowicach.

Kotły, maszyny, rury pompowe, gazowe, łączniki, wentyle, iniektory, manometry, wodowskazy, liny druciane, manilowe, narzędzia wiertnicze, pasy, smary, cegły i tuby korkowe do okładania kotłów i rur.

Wszelkie przybory do elektryki służące, jak:

dynamy, motory, lampy różnego gatunku, żarówki, woltmetry, ampermetry, druty elektryczne miniowane i zwykłe, oraz

wszelkie w zakres elektryki wchodzące artykuły.

KOSZTORYSY NA ŻĄDANIE BEZPŁATNIE.

Telefon: Borysław Nr. 38.

Telefon: Drohobycz Nr. 104.

## Roman Gierszyński i Ska

### Fabryka narzędzi i instrumentów wiertniczych

w TUSTANOWICACH

fach poczt. Nr. 159.

Borysław.

Telefon 159.

Wykonuje wszelkie roboty kopalniane jako to: kompletne żurawie wiertnicze najnowszego systemu, kompletne urządzenia wyciągowe (hasple) Wypożyczalnia Instrumentów wiertniczych oraz żerdzi ratunkowych.

Roboty wykonuje w najkrótszym terminie i po cenach bardzo przystępnych.

Dostawę uskutecznia się własnymi kołmi.

## TOWARZYSTWO HANDLOWO-KREDYTOWE

W BORYSŁAWIU

STOWARZYSZENIE Z OGR. PORĘKĄ.

### ODDZIAŁ BUCHALTERYJNY:

ZAKŁADA I PROWADZI BUCHALTERYĘ SPÓŁEK I PRZEDSIĘBIORSTW NAFTOWYCH. USKUTECZNIĄ ROZLICZENIA MĄJKÓW. SPORZĄDZA BILANSE I INWENTARZE.

### Oddział handlowy dostarcza

## WĘGLE OPALOWE

pierwszorzędnej jakości z dostawą do domu.

- Dla P. T. Członków Związku Techników Wiertniczych -

cenę zniżoną.

SPRAWDZANIE OBLICZEŃ I PRZE-

KAZÓW ROPNYCH.

CENY UMIARKOWANE.



## Już wyszła z druku MAPA GÓRNICZO- : PRZEMYSŁOWA :

Galicyi z objaśnieniami

WYKONANA W PIĘCIU KOLORACH  
W SKALI 1: 600 000 OPRACOWANA WE-  
DŁUG NAJNOWSZYCH ŹRÓDEŁ PRZEZ  
DRA. STANISŁAWA ÓLSZEWSKIEGO,  
INŻ. GÓRN. I GEOLOGA I JEST DO  
NABYCIA W ZWIĄZKU TECHNIKÓW  
: WIERTNICZYCH W BORYSŁAWIU. :

Ceny:

- 1) z polskimi objaśnieniami . . K. 30
- 2) z niemieckimi objaśnieniami  
(streszczenie polskiego tekstu) . „ 25
- 3) bez Objaśnień . . . . . „ 15
- 4) bez objaśnień na płótnie jako  
mapa ścienna lub w formacie  
kieszonkowym . . . . . „ 18

Wysyłka za pobraniem, lub po otrzymaniu gotówki.

## BIURO TECHNICZNE BRACIA STERN w BORYSŁAWIU.

Maszyzny, narzędzia, żelazo i artykuły  
techniczne dla wszystkich gałęzi  
przemysłu naftowego.

Telefon 172.

ADRES TELEGR.: BRACIA STERN, BORYSŁAW.

## HERMAN ROTH

Przemysł drzewny  
i przedsiębiorstwo  
-- budowy --

Holzindustrie  
-- und --  
Bauunternehmung

BORYSŁAW.



TELEGRAMY:  
ROTH, BORYSŁAW  
TELEFON 186.

TELEGRAMMADRESSE:  
ROTH, BORYSŁAW  
TELEPHON 186.

## FIGIP TRAPP

Koncesyonowany  
przedsiębiorca  
— budowlany. —

Tustanowice-  
Wolanka.

Telefon Nr. 149.

Adres telegraficzny:  
Trapp, Wolanka.



# **TOWARZYSTWO** **dla HANDLU, PRZEMYSŁU i ROLNICTWA** **we LWOwie, — ul. Romanowicza Nr. 1. — Dom własny.**

Adres telegraficzny: Towarzystwo handlowe, Lwów. — Telefon Nr. 168.

Filie i składy: Borysław, Tustanowice, Hubicze, Potok i Nadwórna.

## **POSIADA ZASTĘPSTWA NASTĘPUJĄCYCH FIRM:**

Austryackich walcowni rur Mannesmann'a we Wiedniu. — Galicyjskiej Fabryki narzędzi wiertniczych Perkins, Mac' Intosh & Zdanowicz w Stryju. — Fabryki armatur i odlewów z brązu fosforowego E. Münstermann w Bielsku. — C. k. uprz. fabryk stali Braci Böhler i Ska we Wiedniu. — Fabryki pilników St. Egydyjskiego Towarzystwa przemysłu żelaza i stali we Wiedniu. — Fabryki maszyn Ernest Dania i Ska Wiedeń. — Pierwszego Galic. Towarzystwa Akcyjnego budowy wagonów i maszyn w Sanoku. — Fabryki śrub, nitów i muterek Th. Pollak i Syn, Biała.

## **TOWARZYSTWO UTRZYMUJE NA SKŁADACH I DOSTARCZA:**

RURY wiertnicze, pompowe, gazowe i wodociągowe oraz wszelkie połączenia do tychże, KOTŁY, maszyny i pompy parowe; kompletne żórawie wiertnicze różnych systemów oraz przybory i narzędzia wiertnicze. LINY stalowe, druciane i manilowe; PASY wielbłądzie, bawełniane i skórzane. MATERIAŁY uszczelniające i izolacyjne. Kompletne urządzenia oświetlenia elektrycznego, kompletne urządzenia kuzienne. Przybory i artykuły techniczne.

# **V E R E I N** **für HANDEL, GEWERBE und ACKERBAU** **in LEMBERG, — Romanowiczgasse Nr. 1. — Eigenes Haus.**

Telegramm-Adresse: Handelsverein, Lemberg. — Telephon Nr. 168.

Filialen und Warenlager: Borysław, Tustanowice, Hubicze, Potok und Nadwórna.

## **BESITZT VERTRETUNGEN FOLGENDER FIRMEN:**

Oesterreichische Mannesmannröhren-Werke G. m. b. H. Wien. — Galizische Bohrwerkzeugfabrik Perkins, Mac' Intosh & Zdanowicz, Stryj. — Phosphorbronze-Industrie und Armaturenfabrik E. von Münstermann, Bielitz. — Stahlwerke Gebr. Böhler & Co., Wien. — Feilenfabriken der St. Egydyer Eisen- und Stahl-Industrie-Gesellschaft, Wien. — Werkzeugmaschinenfabrik Ernst Dania & Co., Wien. — Erste Galizische Aktiengesellschaft für Waggon- und Maschinenbau, Sanok. — Schrauben- Nieten- und Mutternfabrik Th. Pollak & Sohn, Biała

## **DER VEREIN UNTERHÄLT AUF LAGER UND LIEFERT:**

Bohr-, Pumpen-, Gas-, Wasserleitungs-Rohre und alle Arten von Verbindungen für dieselben; Kessel, Dampfmaschinen und Dampfpumpen; komplette Bohrrigs verschiedener Systeme und sämtliche Bohrwerkzeuge; Stahldraht- und Manila-Seile; Kameelhaar-, Baumwoll- und Leder-Treibriemen. Materialien für Isolations- und Dichtungszwecke. Installationen elektrischer Beleuchtung, vollständige Einrichtungen für Schmiedewerkstätten.

Diverse technische Bedarfsartikel.



Cały dochód przeznaczony  
na cele Związku Techników  
Wiertniczych w Borysławiu

(Fundusz zapomogowy dla wdów i sierót po kierownikach kopalń itp.)

Bogato ilustrowany i wspaniale wydany

**--KATALOG--**  
**MASZYN I NARZĘDZI**  
**:-: WIERTNICZYCH :-:**  
**GALIC. KARPACKIEGO NAF-**  
**TOWEGO TOWARZYSTWA**  
**== (dawniej Bergheim i Mac Garvey). ==**

Wspaniale to wydawnictwo zostało  
łaskawie oddane do rozpowszechnie-  
nia na cele Związku Techników  
wiertniczych w Borysławiu i jest do  
nabycia w biurze Związku po cenie:

dla członków Z. T. W. K 10.—  
dla nieczłonków . . . „ 15.—  
dla firm . . . . . „ 20.—



## NAFTOWA SPÓŁKA POWIERNICZA

SPÓŁKA Z OGR. ODPOW.

**BORYSLAW.**

Zawiadowcy: Jan Nep. Kaán i Dr. Wiktor Kern.

Przyjmuje zastępstwo obcych interesów  
w zakresie przemysłu naftowego.  
Pośredniczy w zarządzie, kupnie i sprze-  
dazy obiektów naftowych, produktów rop-  
nych i urządzeń kopalnianych.  
Załatwia fachowe oceny, rewizye ksiąg  
i kontrolę zarządów.

Prowadzi wiercenia w akordzie.

Posiada zastępstwo licznych wielkich  
fabryk między innemi: Towarzystwa Akcyj-  
nego dla przemysłu naftowego w Bory-  
sławiu, Józefa Reithoffera Synów we  
Wiedniu.

## NAFTA TREUHAND-GESELLSCHAFT

M. B. H.

**BORYSLAW.**

Geschäftsführer: Joh. Nep. Kaán u. Dr. Vikt. Kern.

Uebernimmt für die Petroleum-Industrie die  
Vertretung fremder Interessen aller Art.  
Interveniert bei Verwaltung, Kauf und Ver-  
kauf von Naphta-Objekten, Naphtapro-  
dukten und Grubeneinrichtungen.

Besorgt fachmännische Gutachten, Buch-  
revisionen und Verwaltungskontrollen.

Übernimmt Bohrakkorde.

Besitzt die Vertretung diverser grosser  
Fabriken, unter anderem: jene der Aktien-  
gesellschaft für Naphta-Industrie Boryslaw,  
Josef Reithoffers Söhne Wien etc.

### Warunki prenumeraty dwutyg. „Ropa“

rocznie:

K. 20.— M. 20.— Frs. 30.—

### Dzienne wykazy galic. produkcji ropy

miesięcznie:

K. 20.— M. 20.— Frs. 30.—

Pojedyncze numera „Ropy“ są do nabycia (o ile  
zapas starczy) po K. 1.— za egz.

**Administracya dwutygodnika  
„ROPA“**

**Boryslaw, (Galicja).**

TELEFON Nr. 126.

### Bezugspreise der Fachzeitschrift „Ropa“

jährlich:

K. 20.— M. 20.— Frs. 30.—

### Tagesausweise d. gal. Rohölproduktion

monatlich:

K. 20.— M. 20.— Frs. 30.—

Einzelne Nummern der Fachzeitschrift „Ropa“  
K. 1.— M. 1.— Frs. 1.—

**Administration der Fachzeit-  
schrift „ROPA“, Boryslaw,  
(Galizien).**

TELEPHON Nr. 126.